Thinking of you

Electrolux

USER MANUAL

EFG60750
EFG90750

We were thinking of you
when we made this product

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS 5
CHARACTERISTICS 6
INSTALLATION 8
USE 11
MAINTENANCE 12

NL

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE 14
CHARAKTERISTIKEN 15
MONTAGE 17
BEDIENUNG 20
WARTUNG 21

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS 23
CARACTERÍSTICAS 24
INSTALACIÓN 26
USO 29
MANTENIMIENTO 30

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES 32
CARACTERÍSTICAS 33
INSTALAÇÃO 35
UTILIZAÇÃO 38
MANUTENÇÃO 49

CZ

RADY A DOPORUČENÍ 52
HLAVNÍ PARAMETRY 53
INSTALACE 55
POUŽITÍ 59
ÚDRŽBA 60

PL

UWAGI I SUGESTIE 50
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE 61
INSTALACJA 63
UŻYTKOWANIE 65
KONSERWACJA 67

EN

Welcome to the world of Electrolux

Thank you for choosing a first class product from Electrolux, which hopefully will provide you with lots of pleasure in the future. The Electrolux ambition is to offer a wide variety of quality products that make your life more comfortable. You find some examples on the cover in this manual. Please take a few minutes to study this manual so that you can take advantage of the benefits of your new machine. We promise that it will provide a superior User Experience delivering Ease-of-Mind.
Good luck!

NL

Welkom in de wereld van Electrolux

Dank u voor het kiezen van een eerste klas product van Electrolux, die hopelijk zal u met veel plezier in de toekomst. De Electrolux ambitie is om een breed scala van producten die uw leven comfortabeler. Vindt u enkele voorbeelden op de cover in deze handleiding. Neem even een paar minuten te bestuderen deze handleiding zodat u kunt profiteren van de voordelen van uw nieuwe machine. Wij beloven dat hij zal zorgen voor een superieure User Experience leveren Ease-of-Mind. Succes!

ES

Bienvenido al mundo Electrolux

Gracias por elegir un producto Electrolux de primera clase, el cual esperamos le proporcione una gran satisfacción en el futuro. Electrolux ambiciona ofrecerle una amplia variedad de productos de calidad que haga su vida más cómoda. Usted encontrará algunos ejemplos en la portada de este manual. Por favor, tómese unos minutos para estudiar este manual de modo que pueda aprovecharse de los beneficios de su nueva máquina. Nosotros prometemos proporcionarle una experiencia superior como usuario y mucha tranquilidad.
¡Buena suerte!

PT

Bem-vindo ao mundo Electrolux

Obrigado por ter escolhido adquirir um produto de primeira classe da Electrolux, que esperamos lhe traga muito prazer no futuro. A ambição da Electrolux é oferecer uma vasta variedade de produtos de qualidade que tornem a sua vida ainda mais confortável. Pode encontrar alguns exemplos na capa deste manual. Tire alguns minutos para estudar este manual para que possa começar a tirar partido dos benefícios do seu novo aparelho. Nós prometemos que lhe irá proporcionar uma experiência superior e confortante como utilizador.
Boa sorte!

CZ

Vážený zákazníku,

blahopřejeme Vám, že jste zakoupil domácí elektrospotřebič značky Electrolux a jsme si jisti, že oceníte jeho výkonnost, kvalitu a spolehlivost a že Vám tento přístroj usnadní a zpříjemní život a učiní jej bezpečnějším.
V našich výrobcích jsou vždy použity nejmodernější technologie, které respektují životní prostředí a jsou vždy v předstihu k závazným normám.
Více než 90% námi vyráběných domácích elektrospotřebičů jsou ekologické výrobky třídy A, A+, A++ a jsou doporučeny WWF.
Přečtení celé této příručky Vám umožní elektrospotřebič používat správně a bezpečně a dozvíte se užitečné rady pro provádění účinné údržby.

PL

Witamy w świecie Electrolux

Dziękujemy za wybór produktu pierwszej klasy firmy Electrolux, który w przyszłości dostarczy Państwu wiele przyjemności. Celem firmy Electrolux jest zaoferowanie szerokiego zakresu jakościowych produktów, które uczynią życie bardziej komfortowym. Na okładce tego podręcznika znajduje się kilka przykładów. Proszę poświęcić kilka minut na przestudiowanie tego podręcznika, aby mogli Państwo w pełni wykorzystać możliwości nowej maszyny. Obiecujemy, że dostarczy ona znakomite doświadczenia dla użytkownika.

Powodzenia!

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

EN

Installation

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from in-correct or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please re-fer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
  Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guar-antee the entry of clean air.

Use

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to elimi-nate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood; risk of fire
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Maintenance

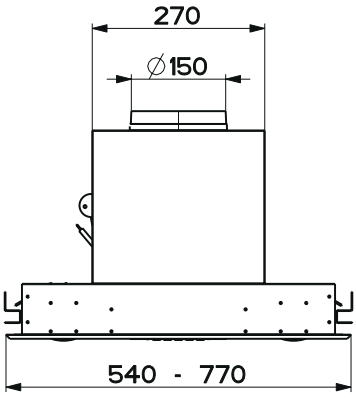
- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

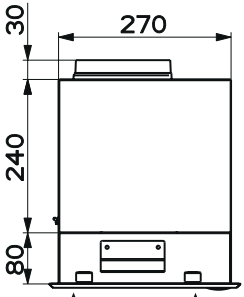
The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

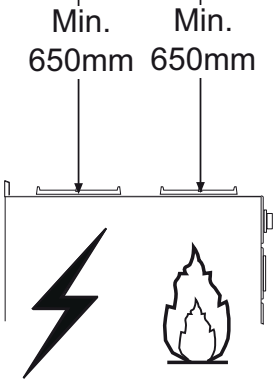
CHARACTERISTICS

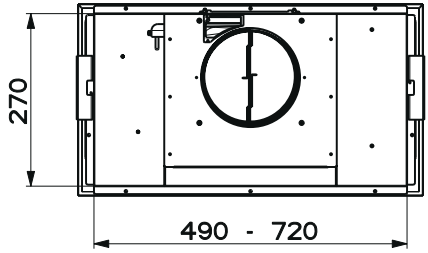
Dimensions

EN









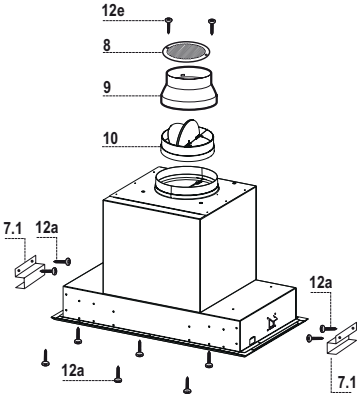
EN

Components

Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Body, complete with: Controls, Light, Blower, Filters
8	1	Directional Air Outlet grille
9	1	Flange ø 150 mm
10	1	Flange with Valve ø 150

Ref.	Q.ty	Installation Components
7.1	2	Hood body fixing brackets
12a	10	Screws 3.5 x 16
12e	2	Screws 2.9 x 12.7

	Q.ty	Documentation
	1	Instruction Manual

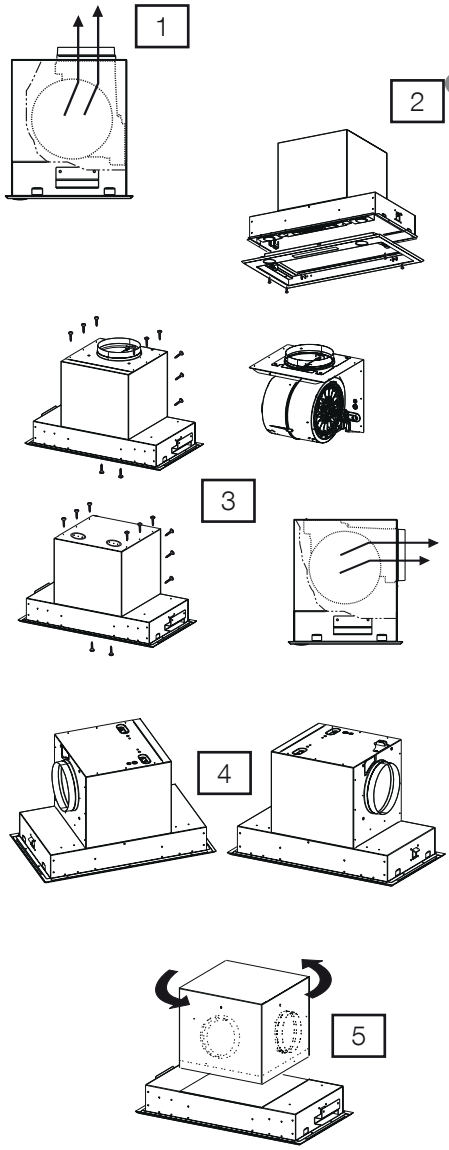


INSTALLATION

INSTALLATION – AIR OUTLET VERSION

This operation must be carry on by the service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

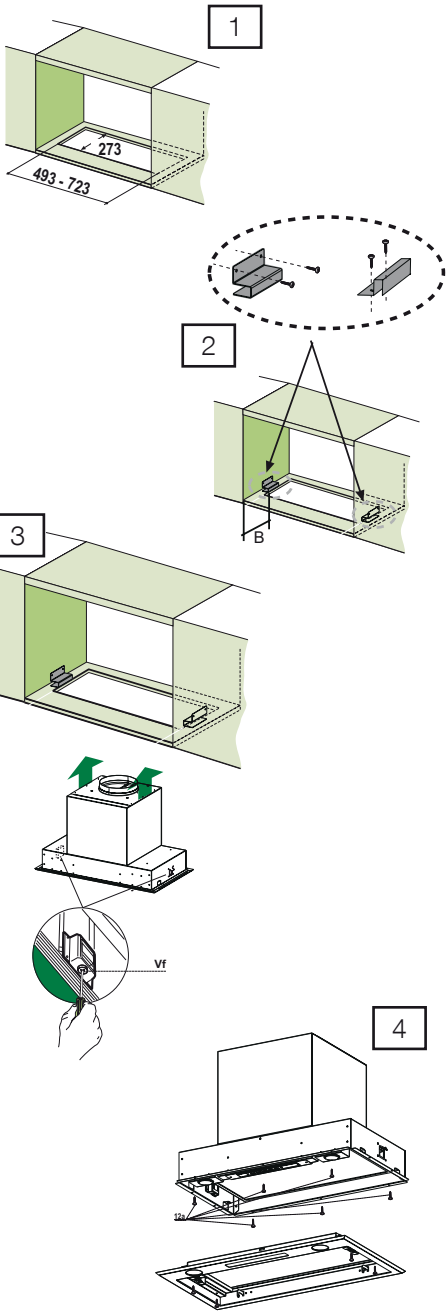
- The Hood is fitted with a system that allows the direction of the air outlet to be adjusted.
- On installation, the Hood is set up with the air outlet in the Top position (fig.1).
- To modify the position of the air outlet, remove the Comfort Panel (see paragraph on Maintenance).
- Remove the Grease Filters (see the paragraph on Maintenance).
- Remove the profile after unfastening the 4 screws that fix it to the Hood (fig.2).
- Remove any Activated Charcoal Filters (see the paragraph on Maintenance).
- By removing the 6 upper screws, the 6 rear screws and the 2 screws on the inside of the Hood, it is possible to turn the Motor Unit with the bracket attached so that the air outlet points to the side (fig.3).
- To direct the air outlet to one of the various sides (fig.4) unfasten from the inside the screws that fix the upper part containing the motor to the rest of the Hood.
- Turn the upper part as required, to the right or left, and then refasten the screws removed as above from the inside (fig.5).
- Replace the profile, using the 4 screws removed as above.
- Replace the filters.
- Replace the Comfort Panel.



EN

DRILLING THE SUPPORT SURFACE AND FITTING THE HOOD

- The Hood can be installed directly on the underside of wall-mounted units (650 mm min. from the Cooker Top) using the snap-on side supports and screws provided.
- Create an opening in the bottom of the wall mounted unit, as shown (fig.1), leaving a distance of at least 20mm from the front.
- Fit the two hood support brackets (fig.2) using the screws **12a** (3.5 x 16) at a distance B of min. 85mm - max. 165mm. The brackets must be fitted differently according to the size of the hood to be mounted.
- Remove the Comfort Panel (see the paragraph on Maintenance).
- Remove the metal grease filters one at a time, releasing the fasteners provided (see the paragraph on Maintenance).
- Remove the profile after unfastening the 4 screws that fix it to the Hood (fig.4).
- Remove any Activated Charcoal Filters (see the paragraph on Maintenance).
- Insert the Hood until it connects with the snap-on side Supports. (fig.3)
- Lock it in position by tightening screws **Vf** from underneath the Hood. (fig.3)
- It is now possible to fasten the hood to the wall-mounted unit using the screws **12a** (3.5 x 16) provided. (fig.4).
- Replace the profile, using the 4 screws removed as above.
- Replace the filters.
- Replace the Comfort Panel.



EN

CONNECTIONS

DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM

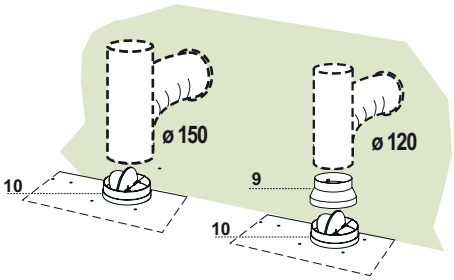
When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe ø 150 or 120mm, the choice of which is left to the installer.

To install a ø 150 pipe

- To install the dumper **10**
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).

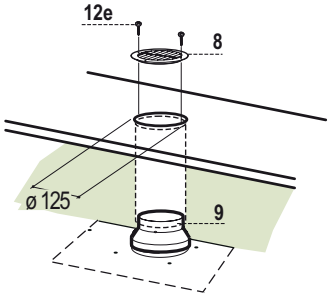
To install a ø 120 pipe

- To install a ø 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the dumper **10**.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove any activated charcoal filters.



RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET

- Cut a hole ø 125 mm in any shelf that may be posi-tioned over the hood.
- Insert the flange **9** on the hood body outlet.
- Connect the flange to the outlet on the shelf over the hood using a flexible or rigid pipe ø120 mm.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Fix the directional grille **8** on the recirculation air outlet using the 2 screws **12e** (2,9 x 12,7) provided.
- Ensure that the activated charcoal filters have been inserted.

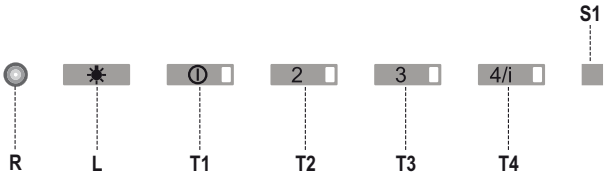


ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.

USE

EN



The hood can be switched on pushing directly onto the requested speed without firstly having to select 0/1 button

KEY		LED	FUNCTIONS
L	0/1	Light	Turns lighting on and off.
T1	0/1 Motor	on	First speed. When pressed for about 1 seconds the motor is switched off.
T2	Speed	on	Second speed.
T3	Speed	on	Third speed.
T4	Speed	Fixed	Max. speed
		Flashing	Intensive speed. Suitable for the strongest cooking vapours and odours. The function becomes active when the button is pushed for about 2 seconds. After 10 minutes of functioning it turns off automatically. This function can be interrupted by means of pressing any of the buttons.
S1	Led	Fixed	Indicates that the Metal grease filters saturation alarm has been triggered, and the filters need to be washed. The alarm is triggered after 100 working hours. (Reset; check the Maintenance-paragraph)
		Flashing	indicates that the activated charcoal odour filter satura-tion alarm has been triggered, and the filter has to be re-placed; the metal grease filters must also be washed. The activated charcoal odour filter is triggered after 200 working hours. (Activation and Reset; check the Mainte-nance-paragraph)

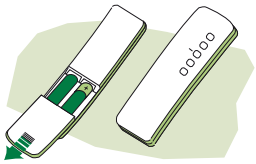
EN

MAINTENANCE

REMOTE CONTROL

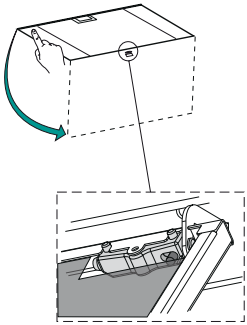
The appliance can be controlled using a remote control powered by a 1.5 V carbon-zinc alkaline batteries of the standard LR03-AAA type (not included).

- Do not place the remote control near to heat sources.
- Used batteries must be disposed of in the proper manner.



CLEANING THE COMFORT PANELS

- Pull the Comfort Panel to open it.
- Disconnect the panel from the hood canopy by sliding the fixing pin lever.
- The comfort panel must never be washed in a dishwasher.
- Clean the outside by using a damp cloth and neutral liquid de-tergent.
- Clean the inside as well by using a damp cloth and neutral de-tergent; do not use wet cloths or sponges, or jets of water; do not use abrasive substances.
- When the above operation has been completed, hook the panel back to the hood canopy and close it by turning the knob in the opposite direction.



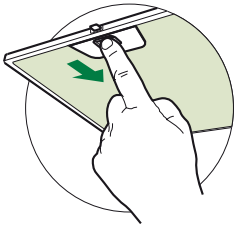
CLEANING OF THE METAL CASSETTE FILTERS

Alarm reset

- Switch off the lights and extractor motor.
- Press button **T3** for at least 3 seconds, until the leds start to flash.

Cleaning the filters

- The filters are washable and must be cleaned at least every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage.
- Pull the Comfort Panel to open it.
- Remove the filters one at a time by pushing them towards the back of the group and pulling down at the same time.
- Wash the filters, taking care not to bend them. Allow them to dry before refitting.
- When refitting the filters, make sure that the handle is visible on the outside.



EN

ACTIVATED CHARCOAL FILTER (RECIRCULATION VERSION)

The filter is not washable and cannot be regenerated. It must be replaced when led **S1** flashes or at least every 4 months. The alarm signal will only light up when the extractor motor is switched on.

Alarm signal activation

- In Recirculation version Hoods, the Filter saturation alarm can be enabled on installation or at a later date. Turn the Lights and the suction Motor off.
- Disconnect the Hood using the Main switch or the double-pole switch on the mains power supply.
- Restore the connection by pressing and holding **T1**.
- Release the button. All five LEDs are turned on.
- Within 3 seconds press **T1** until LEDs **T1** and **T4** flash in confirmation:
  -LED flashes twice - Activated charcoal filter saturation alarm **ENABLED**.
  -LED flashes once - Activated charcoal filter saturation alarm **DISABLED**.

Reset the alarm signal

- Switch off the lights and extractor motor.
- Press button **T3** for at least 3 seconds, until the leds start to flash.

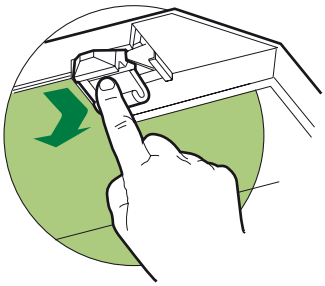
Replace the Filter

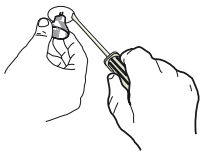
- Pull the Comfort Panel to open it.
- Remove the metal grease filters
- Remove the saturated activated carbon filter by releasing the fixing hooks
- Fit the new filter by hooking it into its seating
- Replace the metal grease filters.

LIGHT REPLACEMENT

20 W halogen light.

- Extract the lamp from the lamp holder by pulling gently.
- Replace with another of the same type, making sure that the two pins are properly inserted in the lamp holder socket holes.





ADVIEZEN EN SUGGESTIES

INSTALLATIE

- De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortkomt uit onjuiste of niet overeenkomstig de regels der kunst uitgevoerde installaties.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de wasemkap bedraagt 650 mm (sommige modellen kunnen lager worden geïnstalleerd, raadpleeg de paragrafen afmetingen en installatie).
- Controleer of de netspanning correspondeert met de spanning die aangegeven is op het plaatje aan de binnenkant van de wasemkap.
- Voor apparaten van klasse I dient u zich ervan te verzekeren dat het elektriciteitsnet in uw huis over een goede aarding beschikt.
- Verbind de wasemkap met de luchtuitlaat door middel van een leiding met een diameter van 120 mm of groter. De leiding moet een zo kort mogelijke route afleggen.
- Sluit de wasemkap niet aan op afvoerpijpen van rook die geproduceerd is door verbranding (verwarmingsketels, open haarden etc.).
- Als er in het vertrek zowel de wasemkap als apparaten die niet op elektriciteit werken (bijvoorbeeld gasapparaten) worden gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat het vertrek voldoende geventileerd wordt. Indien de keuken geen gat in de buitenmuur heeft om de aanvoer van schone lucht te garanderen, dient dit gemaakt te worden.

GEBRUIK

- De wasemkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik, voor het elimineren van kookgeuren. Gebruik de kap nooit op oneigenlijke wijze.
- Laat geen hoog brandende branders onbedekt onder de wasemkap
  terwijl deze in werking is.
- Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoogkomen.
- Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden; brandgevaar
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte psychische, sensorische en geestelijke vermogens, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

ONDERHOUD

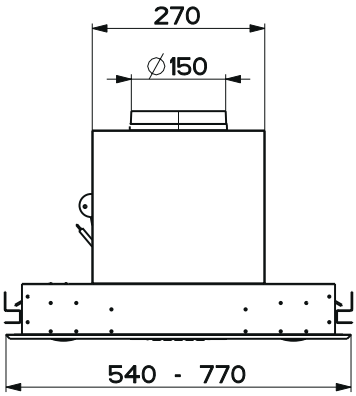
- Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet de wasemkap uitgeschakeld worden door de stekker uit het stopcontact te halen of de hoofdschakelaar om te zetten.
- Voer het onderhoud van de filters altijd tijdig en nauwgezet uit,volgens de aanbevolen intervallen (Brandgevaar).
- Om de oppervlakken van de kap schoon te maken is het voldoende een vochtige doek en een neutraal reinigingsmiddel te gebruiken.

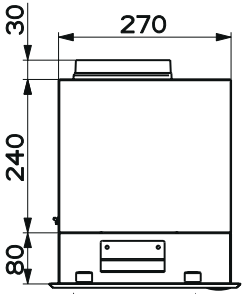
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

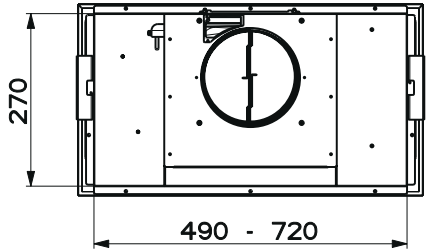
EIGENSCHAPPEN

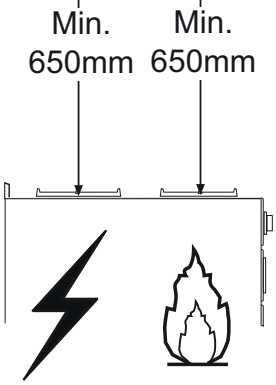
Buitenafmetingen

NL









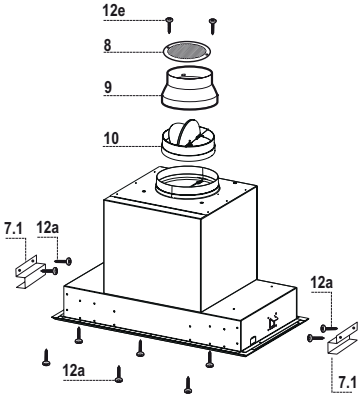
NL

Onderdelen

Ref.		Productonderdelen
1	1	Wasemkap compleet met: Bedieningen, Licht, Ventilatorgroep, Filters
8	1	Richtingrooster luchtuitlaat
9	1	Flens ø 150 mm
10	1	Flens met klep ø 150

Ref.		Installatieonderdelen
7.1	2	Bevestigingsbeugels wasemkap
12a	10	Schroeven 3,5 x 16
12e	2	Schroeven 2,9 x 12,7

		Documentatie
	1	Gebruiksaanwijzing



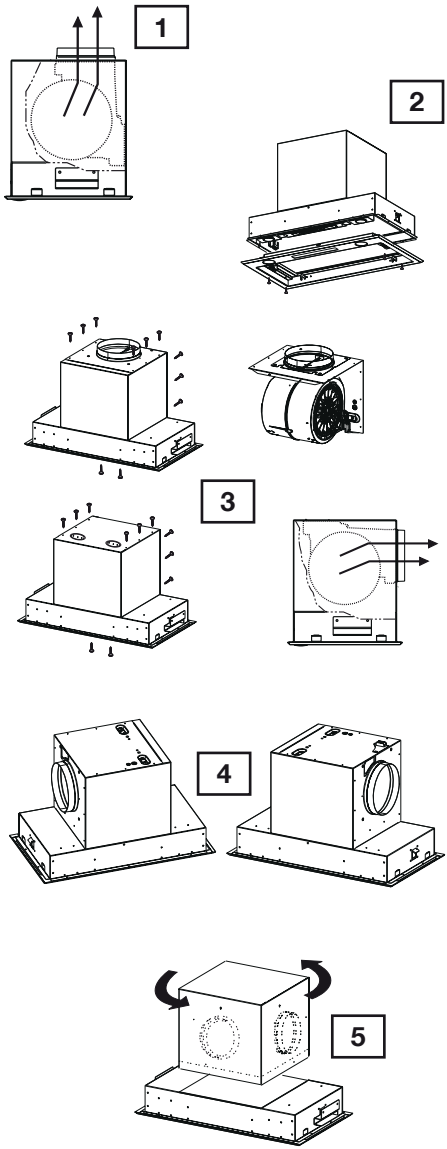
INSTALLATIE

INSTALLATIE LUCHTAFVOER

NL

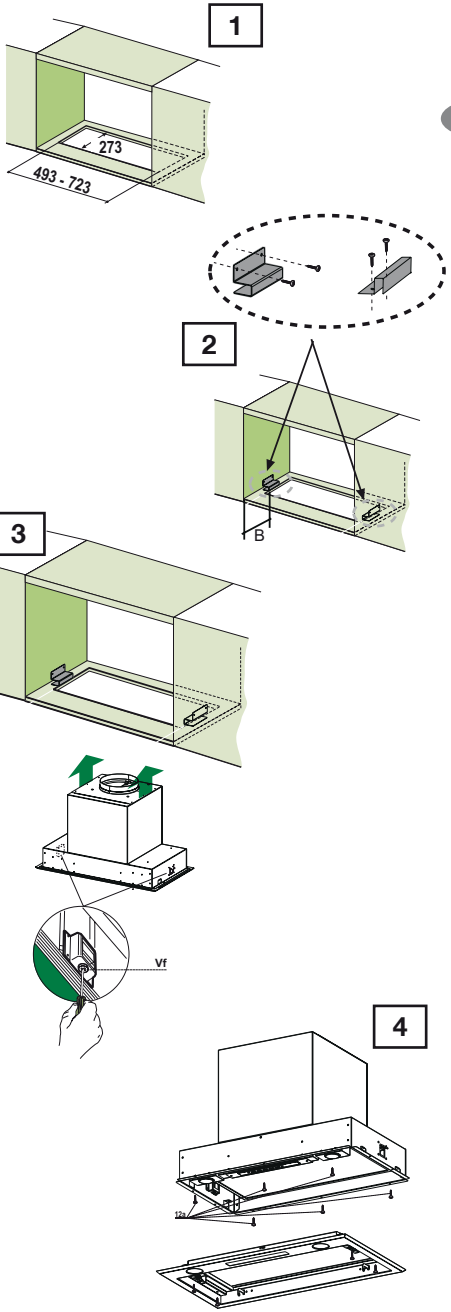
Deze werkzaamheid moet door de technische servicedienst worden uitgevoerd, of in elk geval door een persoon met een gelijkwaardige kwalificatie om elk gevaar te voorkomen

- De afzuigkap is uitgerust met een systeem waarmee de luchtafvoer gericht kan worden.
- Op het moment van de installatie bevindt de luchtafvoer van de afzuigkap zich bovenaan (afb.1).
- Om de positie van de luchtafvoer te veranderen, moet het Confort Panel worden verwijderd (zie paragraaf Onderhoud).
- Verwijder de vetfilters (zie paragraaf Onderhoud).
- Demonteer het profiel door de 4 bevestigingsschroeven aan de afzuigkap los te draaien (afb. 2).
- Verwijder eventuele actieve koolstoffilters (zie paragraaf Onderhoud).
- Door de 6 bovenste schroeven, de 6 achterste schroeven en de 2 schroeven in de kap te verwijderen, kan de motorunit met de beugel worden gedraaid en kan de luchtafvoer naar de zijkant worden verplaatst (afb. 3).
- Om de luchtafvoer naar de verschillende zijden te richten (afb. 4), moeten de schroeven die het bovenste deel met de motor aan de rest van de afzuigkap bevestigen, van binnenuit worden losgeschroefd.
- Draai het bovenste gedeelte naar wens naar rechts of naar links en schroef de eerder verwijderde schroeven weer vast (afb. 5).
- Monteer het profiel weer met de 4 eerder verwijderde schroeven.
- Monteer de filters weer.
- Monteer het Confort Panel weer.



GATEN BOREN IN HET DRAAG-VLAK EN MONTEREN VAN DE AFZUIGKAP

- De afzuigkap kan rechtstreeks op de onderplaat van de keukenkastjes worden geïnstalleerd (min. 650 mm van het kookvlak) met de zijsteunen met klikbevestiging en de bijgeleverde schroeven.
- Maak een inbouwgat in de onderplaat van het keukenkastje zoals afgebeeld (afb.1) en houd een afstand van minstens 20 mm vanaf de voorkant.
- Breng de twee steunbeugels (afb.2) voor de afzuigkap aan met behulp van de schroeven **12a** (3,5 x 16) op een afstand B van min. 85mm - max. 165mm. De beugels moeten al naar gelang de maat van de te installeren afzuigkap worden gemonteerd.
- Verwijder het Confort panel (zie paragraaf Onderhoud).
- Verwijder de vetfilters één voor één door de haken los te maken (zie paragraaf Onderhoud).
- Demonteer het profiel door de 4 bevestigingsschroeven aan de afzuigkap los te draaien (afb. 4).
- Verwijder eventuele actieve koolstoffilters (zie paragraaf Onderhoud).
- Plaats de afzuigkap tot deze vasthaakt op de zijsteunen met klikbevestiging. (afb.3)
- Blokkeer de afzuigkap definitief door de schroeven **Vf** vanaf de onderkant van de afzuigkap aan te draaien. (afb.3)
- Nu kan de afzuigkap definitief aan het keukenkastje worden bevestigd met behulp van de bijgeleverde schroeven **12a** (3,5 x 16). (afb.4).
- Monteer het profiel weer met de 4 eerder verwijderde schroeven.
- Monteer de filters weer.



NL

LUCHTUITLAAT AFZUIGVERSIE

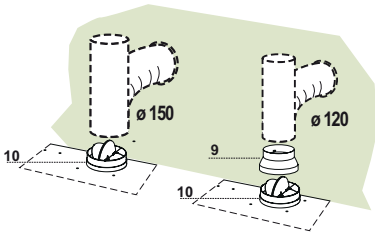
Bij installatie in afzuigversie, moet u de wasemkap met de uitlaatleiding verbinden door middel van een starre of buigzame leiding van ø 150 of 120 mm, naar keuze van de installateur.

Leiding van ø150

- De Toom met Klep **10** worden aangebracht.
- Zet de leiding vast met geschikt leidingklemmen.Het benodigde materiaal wordt niet bij de wasemkap geleverd.

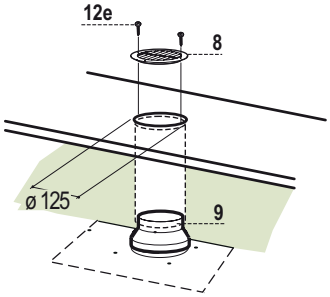
Leiding van ø120

- Voor verbinding met een leiding van ø120 mm, moet de reductieflens **9** op de Toom met Klep **10** worden aangebracht.
- Zet de leiding vast met geschikt leidingklemmen. Het benodigde materiaal wordt niet bij de wasemkap geleverd.
- Verwijder de eventuele geurfilters met actieve koolstof.



LUCHTUITLAAT FILTERVERSIE

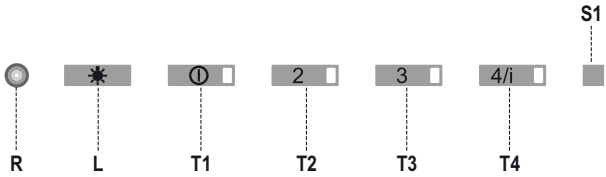
- Boor een gat van ø 125 mm in de eventuele plank boven de kap.
- Breng de flens **9** op de uitlaat van de wasemkap aan.
- Verbind de flens met de uitlaatopening op de plank boven de kap met behulp van een starre of flexibele leiding van ø120 mm.
- Zet de leiding vast met geschikte leidingklemmen. Het benodigde materiaal wordt niet bij de wasemkap geleverd.
- Bevestig het richtingsrooster **8** op de uitlaat van de gerecirculeerde lucht met 2 van de bijgeleverde schroeven **12e** (2,9 x 12,7).
- Verzeker u ervan dat het geurfilter met actieve kool-stof geïnstalleerd is.



ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Sluit de wasemkap aan op de netspanning met een tweepolige schakelaar ertussen met een opening tussen de contacten van tenminste 3 mm.

GEBRUIK



NL

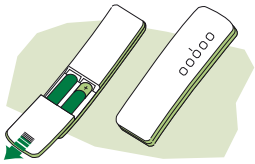
De wasemkap kan rechtstreeks ingeschakeld worden op de gewenste snelheid, door de desbetreffende toets in te drukken zonder eerst de toets 0/1 motor te bedienen.

TOETS		LED	FUNCTIES
L	0/1	Licht	Schakelt de verlichting aan en uit.
T1	0/1 Motor	brandt	Eerste snelheid. Schakelt de wasemkap uit als hij ongeveer 1" in-ge-drukt wordt.
T2	Snelheid	brandt	Tweede snelheid.
T3	Snelheid	brandt	Derde snelheid.
T4	Snelheid	permanent	Maximum snelheid.
		knipperend	Intensieve snelheid. Geschikt om de sterkste kookdampen af te voeren. Wordt geactiveerd door de toets ongeveer 2" in-gedrukt te houden. Wordt 10 minuten nadat hij in werking ge-treden is automatisch uitgeschakeld. Kan met de hand worden uitgeschakeld door een willekeurige andere toets in te drukken.
S1	Led	permanent	Signaleert het alarm Verzadiging metalen vetfil-ters, hetgeen wil zeggen dat deze moeten worden afgewas-sen. Het alarm wordt na 100 effectieve bedrijfsuren van de wasemkap geactiveerd. (Re-set zie parag. On-derhoud)
		knipperend	Signaleert, wanneer hij geactiveerd wordt, het alarm Verzadiging actief koolstoffilter, hetgeen wil zeggen dat het moet worden vervangen; ook moeten de meta-len vetfilters worden afgewassen. Het alarm Verzadi-ging actief koolstoffilter wordt na 200 effectieve be-drijfsuren van de wasemkap geactiveerd. (Activering en Reset zie parag. On-derhoud)

ONDERHOUD

NL

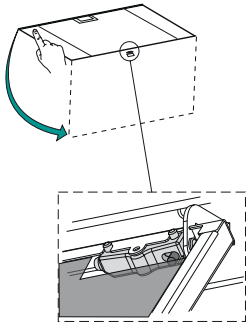
AFSTANDSBEDIENING



Dit apparaat kan met behulp van een afstandsbediening worden bestuurd. Deze werkt op alkaline zink-koolstof batterijen van 1,5 V van het standaardtype LR03-AAA (niet inbegrepen).

- Bewaar de afstandsbediening niet in de buurt van warmtebronnen.
- De batterijen mogen na gebruik niet in het milieu terechtkomen, gooi ze in de hiervoor bestemde afvalbakken.

REINIGING VAN DE CONFORT PANELS



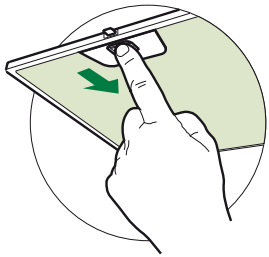
- Trek het Confort Panel open.
- Haak het paneel los van de wasemkap door de hefboom van de bevestigingspen te verschuiven.
- Het confort panel mag absoluut niet in de vaatwasmachine.
- Maak het paneel aan de buitenkant schoon met een vochtige doek en een neutraal reinigingsmiddel.
- Maak ook de binnenkant van het paneel schoon met behulp van een vochtige doek en een neutraal reinigingsmiddel; gebruik geen natte doeken of sponzen, en evenmin waterstralen; gebruik geen schuurmiddelen.
- Bevestig het paneel na afloop van de reiniging aan de wasemkap en sluit het door de knop ten opzichte van de opening in tegengestelde richting te draaien.

SCHOONMAAK ZELFDRAGENDE METALEN VETFILTERS

Reset van het alarmsignaal

- Schakel de verlichting en de afzuigmotor uit.
- Houd de toets **T3** tenminste 3 seconden ingedrukt, tot de led's gaan knipperen ter bevestiging van de reset.

Schoonmaken filters



- De filters kunnen in de afwasmachine gewassen worden en moeten gereinigd worden wanneer hooguit eens in de 2 maanden dat het filter gebruikt wordt.
- Open het aanzuigpaneel door het naar beneden te trekken.
- Verwijder de filters één voor één door ze naar de achterkant van de groep te duwen en ze tegelijkertijd omlaag te trekken.
- Was de filters en vermijd hierbij ze te buigen, en laat ze drogen alvorens ze terug te plaatsen.
- Plaats de vetfilters terug en let er hierbij op dat de handgreep zichtbaar blijft.

GEURFILTER (FILTERVERSIE)

Het filter kan niet gewassen en niet geregenereerd worden en moet worden vervangen wanneer de led **S1** knippert o f minstens eenmaal in de 4 maanden. De alarmsignalering is alleen actief wanneer de afzuigmo-tor wordt gebruikt.

Activering/Desactivering van het alarmsignaal

- Bij de afzuigkappen met luchtcirculatie moet het alarmsignaal ten teken dat de filters verzadigd zijn geactiveerd worden op het moment van de installatie of daarna.Schakel de lampen en de zuigmotor uit.
- Sluit de afzuigkap van het elektriciteitsnet af door de 2-polige schakelaar tussen de netvoeding met be-hulp van de hoofdschakelaar uit te schakelen.
- Sluit de afzuigkap weer aan door de toets **T1** ingedrukt te houden.
- Laat de toets los. Alle vijf leds branden nu voortdurend.
- Druk binnen 3 seconden op de toets **T1** totdat de leds **T1** en **T4** gaan branden ter bevestiging:
  2 maal knipperen Led - Alarm actief koolstof-geurfilter verzadigd **GEACTIVEERD**.
  1 maal knipperen Led - Alarm actief koolstof-geurfilter verzadigd **GEDEACTIVEERD**.

Reset van het alarmsignaal

- Schakel de lichten en de afzuigmotor uit
- Druk minstens 4 seconden op de toets **T3**, tot de led's knipperen ter bevestiging.

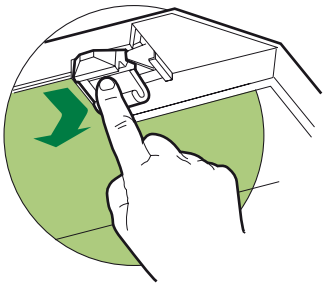
Vervanging filter

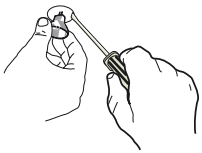
- Open het aanzuigpaneel door het naar beneden te trekken.
- Verwijder de vetfilters.
- Verwijder de verzadigde geurfilter met actieve koolstof door de bevestigingen los te maken.
- Monteer de nieuwe filter door hem op zijn plaats vast te drukken.
- Plaats de vetfilters en het aanzuigpaneel terug.

AUSWECHSELN DER LAMPEM

Halogenlampe 20 W

- Haal de lamp uit de lamphouder met een lichte trekbeweging.
- Vervang de lamp door een nieuwe lamp met dezelfde eigenschappen en let er hierbij op dat de twee pinnen correct in de behuizing van de lamphouder worden gestoken.





CONSEJOS Y SUGERENCIAS

ES

Installación

- El fabricante declina cualquier responsabilidad debida a los daños provocados por una instalación incorrecta o no conforme con las reglas.
- La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana debe ser de 650mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura por debajo, se re-fieren a los párrafos huella y la instalación).
- Comprobar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa situada en el interior de la campana.
- Para los aparatos de 1ª clase asegurarse de que la instalación eléctrica domésti-ca posea una toma de tierra eficaz.
- Conectar la campana a la salida del aire de aspiración mediante un tubo de 120mm de diámetro como mínimo. El recorrido del tubo debe ser lo más corto posible.
- No conectar la campana a tubos de descarga de humos producidos por combus-tión (calderas, chimeneas, etc.).
- En el caso que en la cocina se utilice de manera silmultánea la campana y otros aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos de gas), debe existir un sistema de ventilación suficiente para todo el ambiente. Si la cocina no posee un orificio que comunique con el exterior, hay que realizarlo para garantizar el recambio del ai-re.

Uso

- La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina. No utilizarla de manera inadecuada.
- No dejar llamas libres de fuerte intensidad mientras la campana esté funcionan-do.
- Regular siempre las llamas de manera que éstas no sobresalgan lateralmente con respecto al fondo de las ollas.
- Controlar las freídoras durante su uso: el aceite muy caliente se puede inflamar.
- No preparar alimentos flambè debajo de la campana de la cocina; peligro de incendio
- Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluídos) con capa-cidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el con-trol, o instruídos, por personas responsables de su seguridad.
- Controlar que los niños no jueguen con el aparato.

Mantenimiento

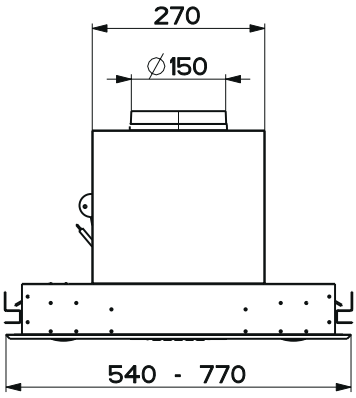
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar la campa-na de la red eléctrica o apagar el interruptor general.
- Efectuar un mantenimiento escrupuloso e inmediato de los filtros, según los in-tervalos de tiempo aconsejados (riesgo de incendio).
- Para limpiar las superficies de la campana es suficiente utilizar un trapo mojado y detergente líquido neutro.

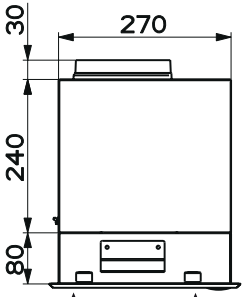
El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

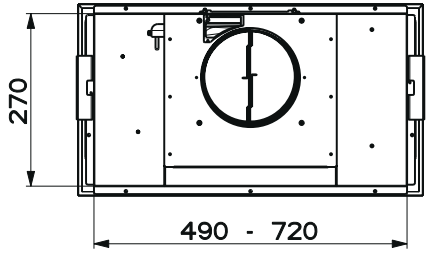
CARACTERÍSTICAS

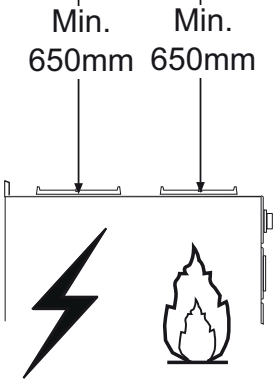
Dimensiones

ES









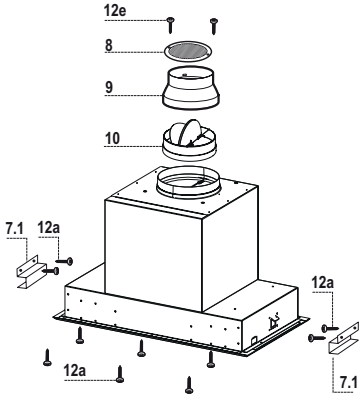
ES

Componentes

Ref.	Cant.	Componentes del Producto
1	1	Cuerpo Campana dotado con: mandos, luz, grupo de ventilaciòn, filtros
8	1	Rejilla de dirección de salida del aire
9	1	Brida ø 150 mm
10	1	Brida con válvula ø 150

Ref.	Cant.	Componentes de Instalación
7.1	2	Bridas de fijación campana
12a	10	Tornillos 3,5 x 16
12e	2	Tornillos 2,9 x 12,7

	Cant.	Documentación
	1	Manual de instrucciones



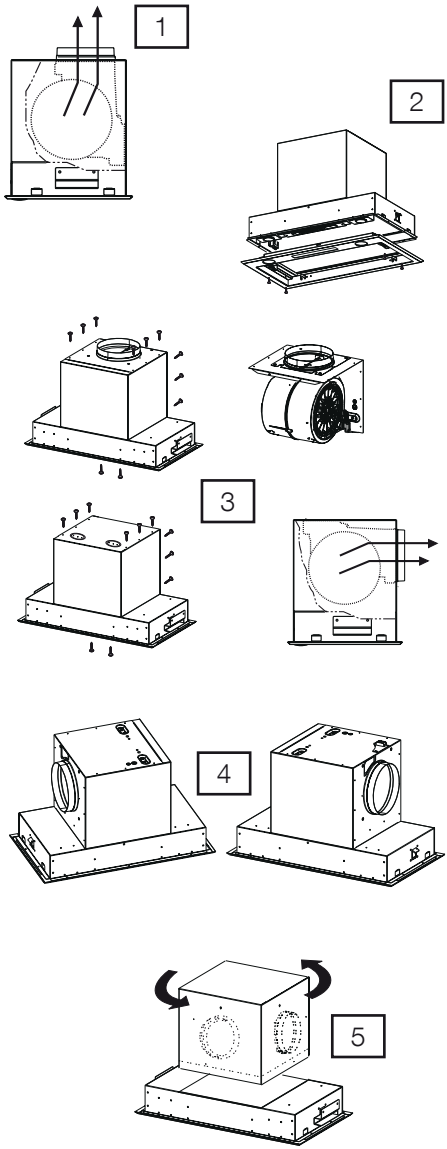
ES

INSTALACIÓN

INSTALACIÓN MODALIDAD SALIDA DE AIRE

Esta operación debe ser ejecutada por el servicio de asistencia técnica o en todo caso por una persona con calificación similar para prevenir cualquier riesgo

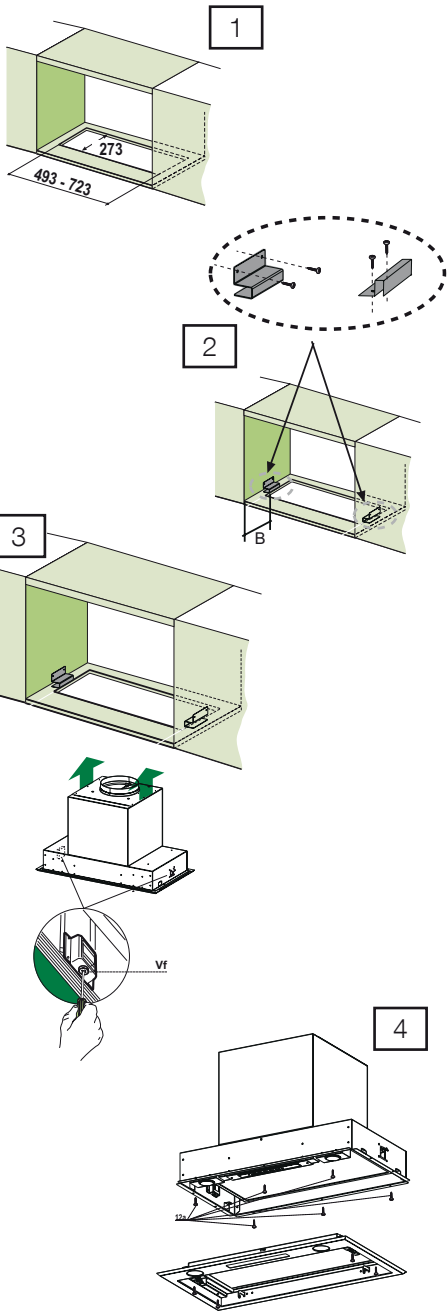
- La Campana dispone de un sistema que permite la orientación de la salida de aire.
- En el momento de la instalación, la campana está predispuesta con la salida de aire en posición superior (fig.1).
- Para modificar la posición de la salida del aire, quitar el Confort Panel (Ver párrafo Mantenimiento).
- Quitar los filtros antigrasa (Ver párrafo Mantenimiento).
- Desmontar el perfil destornillando los 4 tornillos que lo fijan a la campana (fig.2).
- Quitar eventuales filtros al carbono activo (Ver párrafo Mantenimiento).
- Quitando los 6 tornillos superiores, los 6 posteriores y los dos desde el interior de la campana es posible girar el grupo motor con su brida anexa y predisponer la salida de aire lateralmente (fig.3).
- Para orientar la salida de aire en los diferentes lados (fig.4) destornillar desde el interior los tornillos que fijan la parte superior, que contiene el motor, al resto de la campana.
- Girar la parte superior según sea necesario a la derecha o a la izquierda y volver a atornillar al interior los tornillos que se han quitado precedentemente (fig.5).
- Montar el perfil con los 4 tornillos que se habían quitado precedentemente.
- Montar los filtros.
- Montar el Confort Panel.



ES

PERFORACIÓN PLANO DE SOPORTE Y MONTAJE CAMPANA

- La Campana puede instalarse directamente en el plano inferior de los pénsiles (650 mm mín. desde el plano de cocción) con los soportes laterales de accionamiento y con los tornillos en dotación.
- Realizar una muesca en el plano inferior del pénsil como se indica (fig.1), dejando un espacio de por lo menos 20 mm desde el frente.
- Aplicar las dos bridas de soporte (fig.2) para la campana usando los tornillos **12a** (3,5 x 16) a una distancia B de mín. 85mm – máx. 165mm. Las bridas deben ser montadas de manera diferente según la medida de la campana que se va a montar.
- Quitar el Confort Panel (Ver párrafo Mantenimiento).
- Quitar los filtros antigrasa uno por vez, operando en los ganchos específicos (Ver párrafo Mantenimiento).
- Desmontar el perfil destornillando los 4 tornillos que lo fijan a la campana (fig.4).
- Quitar eventuales filtros al carbono activo (Ver párrafo Mantenimiento).
- Introducir la campana hasta enganchar los soportes laterales de accionamiento. (fig.3).
- Bloquear definitivamente apretando los tornillos **Vf** desde bajo de la campana. (fig.3).
- Ahora es posible fijar definitivamente la campana al pénsil usando los tornillos **12a** (3,5 x 16) en dotación. (fig.4).
- Montar el perfil con los 4 tornillos que se habían quitado precedentemente.
- Montar los filtros.
- Montar el Confort Panel.



ES

CONEXIONES EN VERSIÓN ASPIRANTE

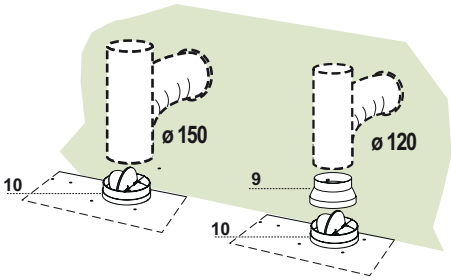
Para la instalación de la versión aspirante, conectar la campana al tubo de salida mediante un tubo rígido o flexible de ø150 o 120 mm, a discreción del instalador.

Conexión mediante tubo de Ø 150

- Insertar la arandela Ø 150 **10** en la salida del cuerpo de la campana.
- Sujetar el tubo con unas fajillas. El material necesario no está incluído en la dotación.

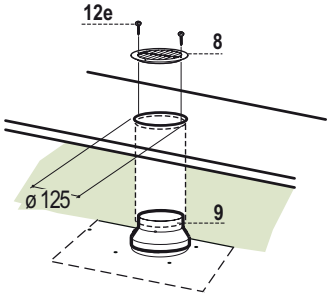
Conexión mediante tubo de Ø 120

- Para conectarla mediante un tubo de Ø 120 mm, insertar la arandela de reducción **9** en la arandela Ø 150 **10** que hemos colocado antes.
- Sujetar el tubo con unas fajillas. El material necesario no está incluído en la dotación.
- En los dos casos, quitar el filtro antiolor al cabón activado si estubiera colocado.



CONEXIÓN EN VERSIÓN FILTRANTE

- Realizar un orificio de ø 125 mm en la repisa de en-cima de la campana.
- Introducir la brida **9** en la salida del cuerpo de la campana.
- Conectar la salida del cuerpo de la campana con la parte superior del mueble colgante mediante un tubo rígido o flexible de ø120 mm, a discreción del insta-lador.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este mate-rial no se proporciona en dotación.
- Fijar la rejilla de dirección **8** en la salida del aire reci-clado mediante los 2 tornillos **12e** (2,9 x 12,7) en do-tación.
- Controlar que estén presentes los Filtros Antiolor al Carbón activo.

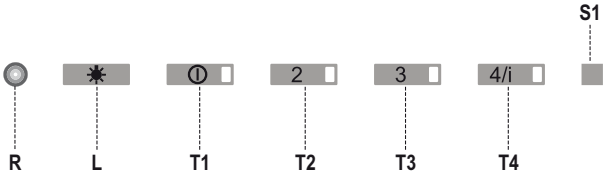


CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.

USO

ES



La campana puede encenderse directamente a la velocidad deseada, presionando la tecla correspondiente sin pasar por la tecla 0/1 motor.

TASTO		LED	FUNCIONES
L	0/1 Luz		Enciende y apaga la iluminación.
T1	0/1 Motor	encendido	Primera velocidad. Apretándolo durante 1" apaga la campana.
T2	Velocidad	encendido	Segunda velocidad.
T3	Velocidad	encendido	Tercera velocidad.
T4	Velocidad	Fijo	Velocidad máxima.
		Intermitente	Velocidad intensiva. Adecuada para afrontar emisiones máximas de humos de cocción. Se activa apretando durante 2" el pulsante. Se apaga automaticamente al cabo de 10 minutos de iniciar el funcionamiento. Puede apagarse manualmente apre-tando cualquier pulsante.
S1	Led	Fijo	Alarma que señala la saturación de los Filtros Antigrasa Metálicos y la necesidad de lavarlos. El dispositivo entra en funcionamiento tras 100 horas de uso efectivo de la Campana. (Reset ver párrafo Mantenimiento)
		Intermitente	Alarma que señala, cuando está activada, la saturación del Filtro Antiolor al Carbón Activo, y que , por lo tanto, hay que cambiarlo; hay que lavar también los Filtros An-tigrasa Metálicos. El dispositivo del Filtro Antiolor al Carbón Attivo entra en funcionamiento tras 200 horas de uso efectivo de la Campana. (Activación y Reset ver párrafo Mantenimiento)

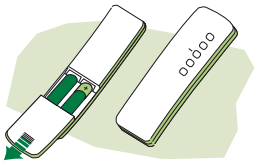
ES

MANTENIMIENTO

MANDO A DISTANCIA

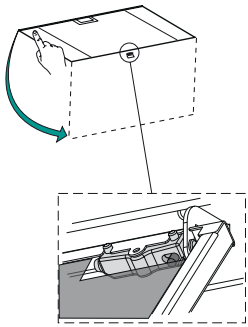
El aparato puede comandarse con un mando a distancia que funciona con pilas alcalinas zinkcarbón de 1,5 V del tipo standard LR03-AAA (no incluido).

- No dejar el mando a distancia cerca de una fuente de calor.
- Tirar las pilas, cuando se hayan agotado, en los contenedores especiales colocados con dicho fin.



LIMPIEZA DE LOS CONFORT PANEL

- Abrir el Confort Panel tirando de èl.
- Desenganchar el panel del cuerpo de la campana deslizando la leva del perno de sujeción.
- El confort panel no se puede lavar en el lavavajillas.
- Limpiarlo externamente con un paño húmedo y detergente líquido neutro.
- Limpiarlo internamente usando un paño húmedo y detergente neutro; no usar paños o esponjas mojadas, ni chorros de agua; no usar substancias abrasivas.
- Una vez finalizada la operación volver a enganchar el panel al cuerpo de la campana y cerrarlo girando la manopla en sentido contrario al de apertura.



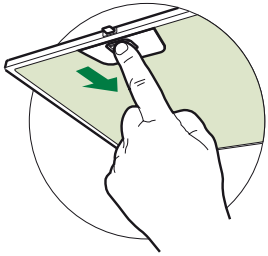
LIMPIEZA DE LOS FILTROS ANTIGRASA METALICOS AUTOPORTANTES

Reset de la señal de alarma

- Apagar las Luces y el Motor de aspiración.
- Apretar el pulsante **T3** durante 3 segundos, hasta el relampagueo de confirmación de los leds.

Limpieza de los filtros

- Se pueden lavar en el lavavajillas. Lavarlos cuando se encienda el led **S1** o al máximo cada 2 meses de uso de la Campana.
- Abrir el Comfort Panel tirando de él.
- Quitar los Filtros, empujándolos hacia la parte posterior del grupo y tirando contemporaneamente hacia abajo.
- Lavar los Filtros evitando que se doblen, y asegurarse de que estén bien secos antes de volver a montarlos.
- Volver a montarlos prestando atención a que la manilla quede hacia la parte visible externa.
- Volver a montar el Comfort Panel



ES

FILTRO ANTIOLOR (VERSIÓN FILTRANTE)

No se puede lavar y no se regenera, se substituye cuando el led **S1** relampaguea o cada 4 me-ses. La señal de Alarma se produce solo cuando se acciona el Motor de aspiración.

Activación de la señal de alarma

- En las Campanas en Versión Filtrante, la señalación de Alarma de saturación de los Filtros se activa en el momento de la instalación o sucesivamente.
- Apagar las Luces y el Motor de aspiración.
- Desenchufar la Campana o desconectar el interruptor general.
- Restablecer la conexión teniendo apretado el pulsador **T1**.
- Soltar el pulsador, los cinco leds se encienden.
- En 3 segundos apretar el pulsador **T1** hasta que relampagueen los Leds **T1** y **T4**:
  - 2 relampagueos del Led - Alarma saturación Filtro antiolor al Carbón activo **ACTIVADO**.
  - 1 relampagueo del Led - Alarma saturación Filtro antiolor al Carbón activo **DESACTIVA**.

Reset del señal de alarma

- Apagar las Luces y el Motor de aspiración
- Apretar el pulsador **T3** durante 3 segundos, hast el relampagueo de confirmación de los leds.

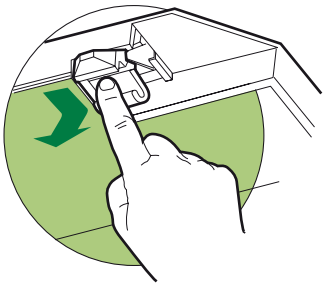
Substitución del filtro

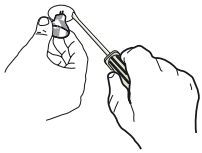
- Abrir el Comfort Panel tirando de él.
- Quitar los Filtros empujándolos hacia la parte posterior del grupo y tirando contemporaneamente hacia abajo.
- Quitar el Filtro antiolor al Carbón activo saturado,obrando en los enganches.
- Montar el Filtro nuevo enganchándolo en su sede.
- Volver a montar el Comfort Panel.

SUBSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS

Focos halógenos de 20 W.

- Extraer la lámpara desde el soporte.
- Sustituirla con una nueva con las mismas características, poniendo cuidado en insertar correctamente los dos enchufes en el asiento del soporte.





CONSELHOS E SUGESTÕES

INSTALAÇÃO

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos decorrentes de uma instalação não correcta ou feita não em conformidade com as normas da boa técnica.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor deve ser de 650 mm (alguns modelos podem ser instalados a uma altura inferior, números referem-se a pegada e instalação).
- Verifique se a tensão da rede coincide com a indicada na placa de características aplicada no interior do exaustor.
- Para os aparelhos de Classe Ia, certifique-se de que a instalação doméstica garanta uma descarga correcta à terra.
- Ligue o exaustor à saída do ar aspirado utilizando um tubo de diâmetro igual ou superior a 120 mm. O percurso do tubo deve ser o mais breve possível.
- Não ligue o exaustor a tubos de descarga de fumaça produzida porcombustão (caldeiras, lareiras, etc...).
- Caso no mesmo local sejam utilizados quer o exaustor, quer aparelhos não accionados pela corrente eléctrica (por exemplo, aparelhos alimentados a gás), será preciso providenciar uma ventilação suficiente do aposento. Se a cozinha não possuir uma abertura que comunique com o exterior, providencie a sua realização para garantir a entrada de ar limpo.

USO

- O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes domésticos, sendo a sua finalidade a de reduzir os odores de cozedura. Não utilize o aparelho de maneira imprópria.
- As chamas de forte intensidade não devem ficar descobertas enquanto o exaustor estiver a funcionar.
- Regule sempre as chamas de maneira que não sobressaiam do fundo das panelas.
- Mantenha as frigideiras sob controlo durante o uso: o óleo excessivamente aquecido pode inflamar-se.
- No prepare alimentos flamejados sob o exaustor. Perigo de incêndio!
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) diminuídas psíquica, sensorial ou mentalmente nem por indivíduos sem experiência e conhecimento, salvo se vigiados ou instruídos para utilização do aparelho por pessoas responsáveis pela respectiva segurança.
- As crianças devem ser vigiadas no sentido de assegurar que não brinquem com o aparelho.

MANUTENÇÃO

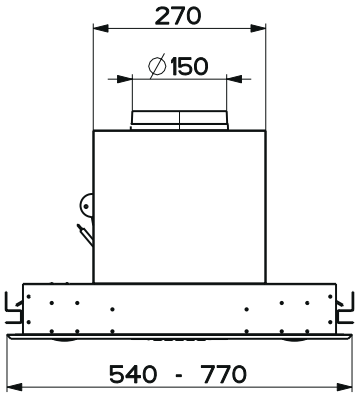
- Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desligue o exaustor tirando a ficha da tomada de corrente ou desligando o interruptor geral.
- Faça uma manutenção atenta e rápida dos filtros, respeitando os intervalos aconselhados (risco de incêndio).
- Para limpar as superfícies do exaustor, é suficiente utilizar um pano húmido e detergente líquido neutro.

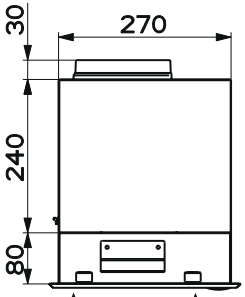
O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

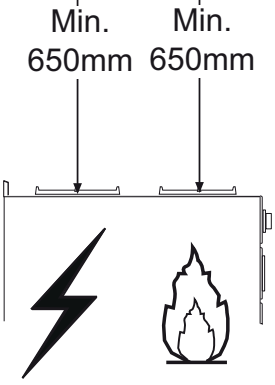
CARACTERÍSTICAS

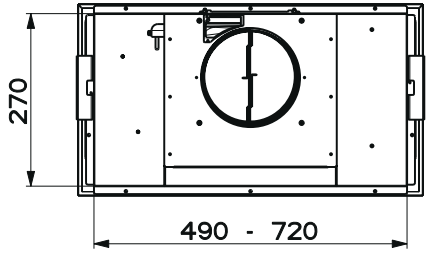
Dimensões

PT









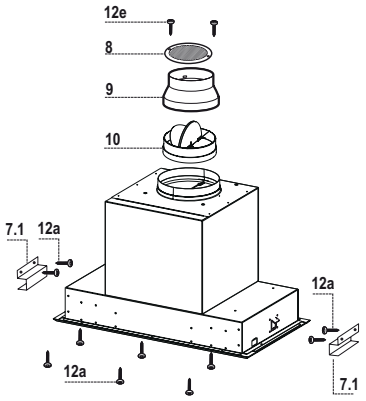
PT

Componentes

Ref.	Qtd	Componentes do produto
1	1	Corpo do exaustor equipado com: Comandos, iluminação, grupo do ventilador e filtros
8	1	Grade direccionada de saída do ar
9	1	Flange ø 150
10	1	Flange com válvula ø 150

Réf.	Qtd	Componentes de instalação
7.1	2	Suportes de fixação do corpo do exaustor
12a	10	Parafusos 3,5 x 16
12e	2	Parafusos 2,9 x 12,7

	Qtd	Documentação
	1	Manual de Instruções

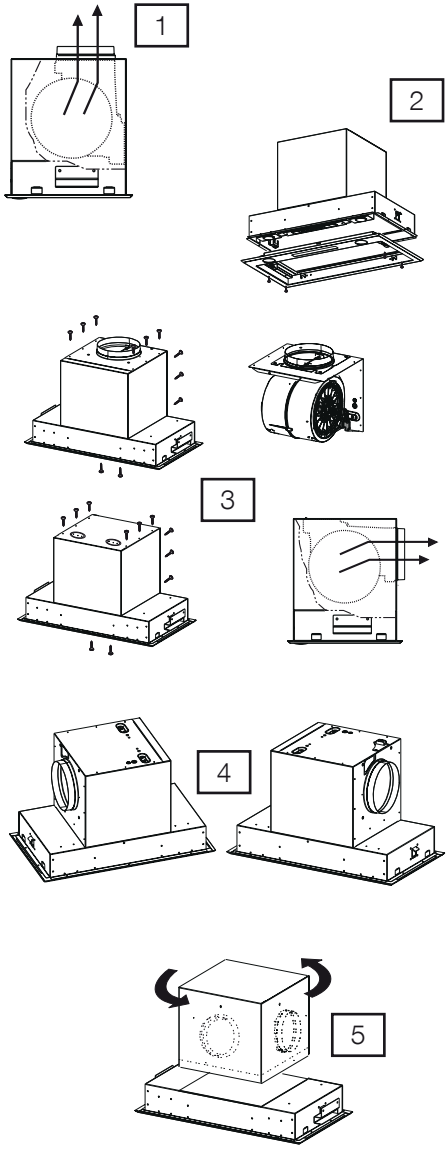


INSTALAÇÃO

INSTALAÇÃO NO MODO SAÍDA DE AR

PT Esta operação deve ser feita pelo serviço de assistência técnica ou, pelo menos, por pessoa com qualificação equivalente, para evitar eventuais riscos

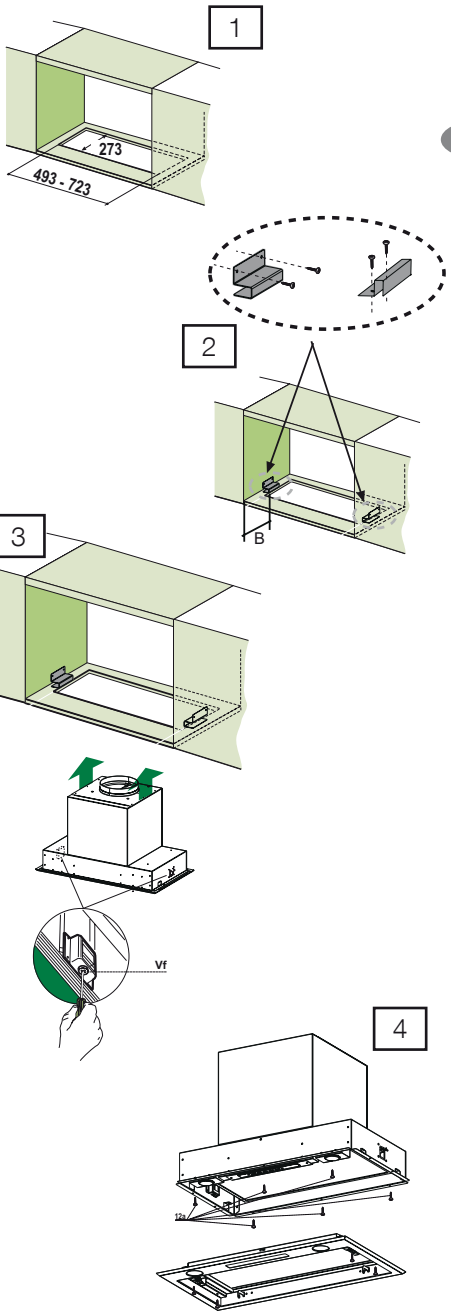
- O exaustor dispõe de um sistema que permite orientar a direcção da saída de ar.
- Na altura de instalação, o exaustor tem a saída de ar na parte superior (fig.1).
- Para alterar a posição da saída de ar, desmonte o painel Comfort (ver parágrafo Manutenção).
- Desmonte os filtros metálicos antigordura (ver parágrafo Manutenção).
- Desmonte o perfil, desapertando os 4 parafusos que o fixam ao exaustor (fig.2).
- Tire os filtros de carvão activo, se disponíveis (ver parágrafo Manutenção).
- Tirando os 6 parafusos superiores, os 6 traseiros e os 2 da parte de dentro do exaustor, poderá rodar-se o bloco do motor, com o suporte fixado, e deslocar a saída de ar para uma das partes laterais (fig.3).
- Para orientar a saída de ar para os vários lados (fig.4) desaperte, de dentro, os parafusos que estão a fixar a parte superior que encerra o motor, ao resto do exaustor.
- Rode a parte superior para a direita ou para a esquerda, de acordo com as necessidades, e aperte de novo, de dentro, os parafusos tirados anteriormente (fig.5).
- Monte de novo o perfil com os 4 parafusos tirados anteriormente.
- Monte de novo os filtros.
- Monte de novo o painel comfort.



PT

PERFURAÇÃO DA SUPERFÍCIE DE SUPORTE E MONTAGEM DO EXAUSTOR

- O exaustor pode ser instalado directamente na superfície inferior de qualquer armário suspenso de cozinha (a um mínimo de 650 mm de distância do fogão), utilizando os suportes laterais de fixação por encaixe e os parafusos fornecidos de série.
- Faça uma abertura no plano inferior do móvel suspenso, conforme indicado (fig.1) deixando um espaço de, pelo menos, 20mm da parte da frente do móvel.
- Monte os dois suportes de apoio (fig.2) do exaustor com os parafusos **12a** (3,5 x 16) à distância B, mín. 85 mm - máx. 165mm. A distância de montagem dos suportes é estabelecida de acordo com as dimensões do exaustor a instalar.
- Desmonte o Painel Comfort (ver parágrafo Manutenção).
- Retire os filtros antigordura, um de cada vez, abrindo os retentores próprios (ver parágrafo Manutenção).
- Desmonte o perfil, desapertando os 4 parafusos que o fixam ao exaustor (fig.4).
- Tire os filtros de carvão activo, se disponíveis (ver parágrafo Manutenção).
- Instale o exaustor até prender os suportes laterais com fixação por encaixe. (fig.3)
- Bloqueie, definitivamente, apertando os parafusos **Vf** por baixo do exaustor. (fig.3)
- Nesta altura, é possível fixar o exaustor, definitivamente, no móvel suspenso, utilizando os parafusos **12a** (3,5 x 16) fornecidos de série. (fig.4).
- Monte de novo o perfil com os 4 parafusos tirados anteriormente.
- Monte de novo os filtros.
- Monte de novo o painel comfort.

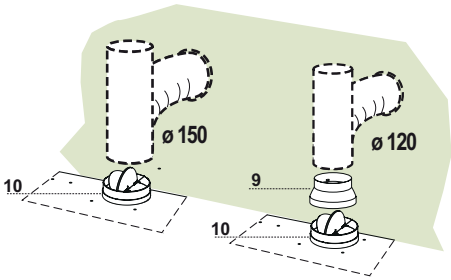


PT

LIGAÇÕES NA VERSÃO ASPIRANTE

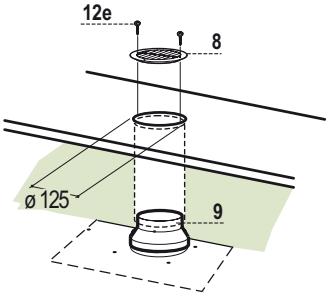
Para a instalação na Versão Aspirante, ligue o exaustor ao tubo de saída utilizando um tubo rígido ou flexível de ø150 ou 120 mm; esta escolha deve ser feita pelo instalador.

- Para instalar o registo de tiragem **10**.
- Para instalar uma ligação de exaustão de ar de ø 120 mm, introduza a flange redutora **9** no registo de tiragem **10**.
- Fixe o tubo na posição correcta utilizando grampos para tubos em quantidade suficiente (não fornecidos).
- Retire quaisquer filtros de carvão activado que estejam instalados.



LIGAÇÃO NA VERSÃO COM RECIRCULAÇÃO

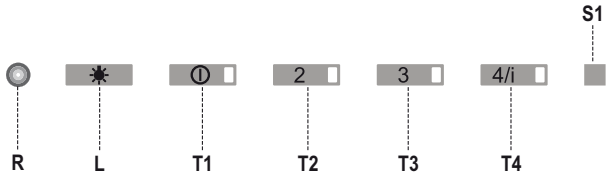
- Faça um furo de ø 125 mm na prateleira existente por cima do exaustor.
- Adapte a flange **9** na saída da estrutura do exaus-tor.
- Ligue a flange ao orifício de saída, na prateleira por cima do exaustor, utilizando um tubo rígido ou flexí-vel de ø120 mm.
- Fixe o tubo com braçadeiras próprias. O material ne-cessário para esta operação não é fornecido com o aparelho.
- Fixe a grelha direccionada **8** na saída com 2 dos para-fusos **12e** (2,9 x 12,7) fornecidos.
- Assegure-se de que os filtros anti-odor de carvão activo estão presentes.



LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Ligue o extractor à alimentação utilizando um interruptor de dois pólos com uma folga de contacto de pelo menos 3 mm.

UTILIZAÇÃO



PT

O exaustor pode ser ligado directamente na velocidade desejada, premindo a respectiva tecla, sem passar pela tecla 0/1 do motor

TECLA		LED	FUNÇÕES
L	0/1		Liga e desliga a iluminação.
T1	0/1 Motor	Fixo	Primeira velocidade. Desliga o exaustor se for mantida premida por cerca de 1".
T2	Velocidade	Fixo	Segunda velocidade.
T3	Velocidade	Fixo	Terceira velocidade.
T4	Velocidade	Fixo	Velocidade máxima.
		A piscar	Velocidade intensa.. Adequada para enfrentar as máximas emissões de vapores de cozedura. É activada com a pressão da tecla por cerca de 2".Desliga-se automaticamente ao fim de 10 minutos da en-trada em função. Pode ser desligada manualmente com a pressão de qualquer tecla de velocidade.
S1	Led	Fixo	Sinaliza o alarme de saturação dos Filtros Metálicos Anti-gordura e a necessidade de lavá-los. O alarme entra em fun-ção ao fim de 100 horas de funcionamento efectivo do exaustor. (Para apagar o alarme ver o parág. Manutenção)
		A piscar	Quando é activado, sinaliza o alarme de saturação do Filtro Anti-odor de Carvão Activo, que deve ser substituído; também devem ser lavados os Filtros Metálicos Antigordura.O alarme de saturação do Filtro Anti-odor de Carvão Activo entra em função ao fim de 200 horas de funcionamento efectivo do exaustor.(Quanto à activação e para saber como apagar o alarme, ver o parág. Manutenção)

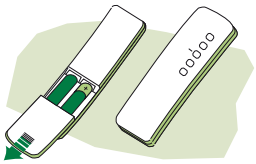
MANUTENÇÃO

PT

CONTROLE REMOTO

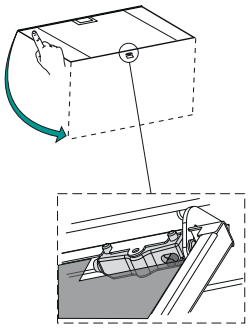
É importante utilizar no controle remoto pilhas alcalinas de zinco-carvão de 1,5 V no formato padrão LR03-AAA (não incluído).

- Não coloque o controle remoto perto de fontes de calor.
- Não abandone as pilhas usadas no meio ambiente; essas devem ser depositadas em recipientes apropriados.



LIMPEZA DOS PAINÉIS CONFORT

- Abra o painel Confort puxando-o.
- Abra o grupo de iluminação, puxando-o pelo entalhe próprio. Desprenda-o do corpo do exaustor, deslizando como perno de fixação próprio.
- O painel confort não pode, de modo nenhum, ser lavado na máquina de lavar louça.
- Limpe-o exteriormente com um pano húmido e detergente líquido neutro.
- Limpe-o também por dentro com um pano húmido e detergente neutro; não utilize panos ou esponjas molhadas, nem jactos de água. Não use substâncias abrasivas.
- Terminada a operação, prenda de novo o painel à estrutura do exaustor e feche-o.



FILTROS ANTIGORDURA

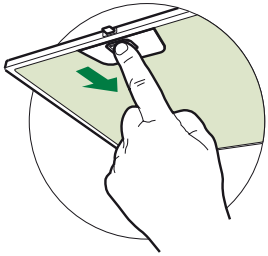
LIMPEZA DOS FILTROS METÁLICOS ANTIGORDURA AUTOPORTANTES

Reset do sinal de alarme

- Desligue as luzes e o motor de aspiração.
- Pressione o botão **T3** durante, pelo menos, 3 segundos, até re-ceber confirmação através los leds, que começam a piscar.

Limpeza dos filtros

- Podem ser lavados em máquinas de lavar louça. A operação de lavagem deve ser feita quando de 2 em 2 meses de utilização, com maior frequência se o aparelho for utilizado com muita in-tensidade.
- Abra o painel Comfort puxando-o.
- Tire os filtro abrindo os respectivos engates.
- Lave os filtros evitando dobrá-los e deixe-os secar antes de os reinstalar.
- Reinstale-os lembrando-se de manter a pega virada para a parte visível exterior.
- Feche de novo o painel comfort.



PT

FILTRO ANTI-ODOR (VERSÃO FILTRANTE)

Não pode ser lavado e não é regenerável, devendo ser substituído quando o led **S1** se liga ou de 4 em 4 meses de utilização; com maior frequência se o aparelho for utilizado com muita intensidade.

Activação do sinal de alarme

- Nos exaustores Versão Filtrante, a sinalização de alarme por saturação dos filtros tem de ser activada na altura de instalação ou posteriormente.
- Desligue as luzes e o motor de aspiração.
- Desligue o exaustor accionando o interruptor bipolar colocado de permeio na alimentação de Rede ou ope-rando com o interruptor geral.
- Restabeleça a ligação mantendo premida a tecla **T1**.
- Solte a tecla. Os cinco leds estão todos acesos fixos.
- No prazo máximo de 3 segundos, prima a tecla **T1** até ao sinal de luz intermitente de confirmação dos Leds **T1** e **T4**:
  - 2 sinais de luz intermitente Led-Alarme de saturação do filtro anti-cheiro de carvão activo **ACTIVADO**.
  - 1 sinal de luz intermitente Led-Alarme de saturação do filtro anti-cheiro de carvão activo **DESACTIVADO**.

Reset do sinal de alarme

- Desligue as luzes e o motor de aspiração.
- Pressione o botão **T3** durante, pelo menos,3 segundos,até receber confirmação através dos leds, que começam a piscar.

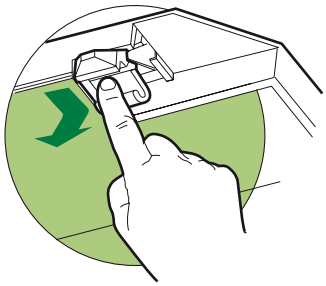
Substituição do Filtro

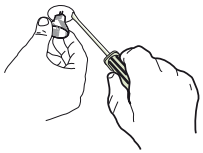
- Abra o painel Comfort puxando-o.
- Remova os filtros metálicos antigordura.
- Remova o filtro anti-odor de carvão activo saturado, conforme indicado.
- Monte o filtro novo prendendo-o na sua sede.
- Reinstale os filtros metálicos antigordura e painel Comfort.

SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS

Lâmpadas de halogénio de 20 W

- Extraia a lâmpada do suporte.
- Substitua-a por uma nova de características iguais lembrando-se de introduzir correctamente os dois pinos na sede do suporte.





RADY A DOPORUČENÍ

CZ

INSTALACE

- Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za škody způsobené nesprávnou insta-lací, která neodpovídá příslušným předpisům.
- Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou deskou a digestoří musí být 650 mm (některé modely je možné namontovat do nižší výšky, viz odstavce pojednávající o rozměrech a instalaci).
- Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku umístěném uvnitř digestoře.
- U spotřebičů třídy Ia ověřte, zda domácí elektrický systém zajišťuje správné uzemnění.
- Digestoř připojte k výstupu nasávaného vzduchu trubkou s průměrem 120 mm nebo větším. Vedení trubky musí být co nejkratší.
- Digestoř nepřipojujte k odvodnímu vedení určenému pro odvod spalin z topení (kotlů, krbů apod...).
- V případě, že jsou ve stejné místnosti jako digestoř umístěny spotřebiče na jinou než elektrickou energii, (např. plynové spotřebiče), je nutné zajistit dostatečné větrání daného prostoru. Jestliže kuchyň nemá otvor ven, je nutné ho zajistit, aby byl zajištěn přívod čistého vzduchu.

POUŽITÍ

- Digestoř byla zkonstruována výhradně pro domácí používání k odstranění kuchyňských pachů.
- Nikdy nepoužívejte digestoř jiným nevhodným způsobem.
- Pod zapnutou digestoří nikdy nenechávejte zapnutý silný hořák.
- Hořáky vždy seřiďte tak, aby nedošlo k přetečení jídel přes okraje nádob.
- Při fritování stále jídlo sledujte: přehřátý olej by se totiž mohl vznítit.
- Tento přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými psy-chickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osobami bez zkušenos-tí a znalostí přístroje. Výjimku lze učinit pouze v případě, že tyto osoby byly k užívání přístroje zaučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost a jsou pod její kontrolou.
- Děti musí být pod dohledem a musí být zaručeno, že si s přístrojem nehrají.

ÚDRŽBA

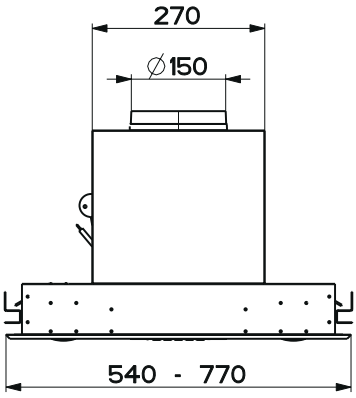
- Před každým čištěním nebo údržbou odpojte digestoř od sítě vytažením zá-strčky ze zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače.
- Provádějte pečlivou a včasnou údržbu filtrů v doporučených intervalech (Ne-bezpečí požáru).
- Doporučujeme používat k čištění ploch digestoře vlhký hadřík a neutrální teku-tý čisticí prostředek.

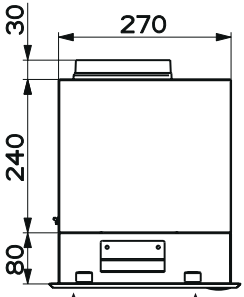
Symbol uvedený na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domácím odpadem, ale je nutné ho odevzdat do příslušného sběrného centra k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví způsobeným jeho nevhodnou likvidací. Další informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecním úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

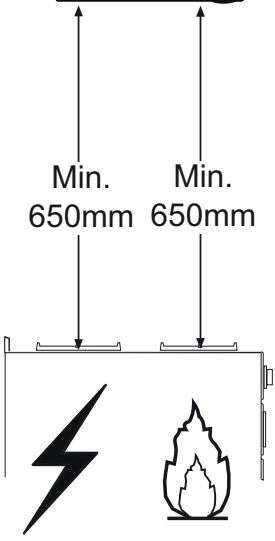
HLAVNÍ PARAMETRY

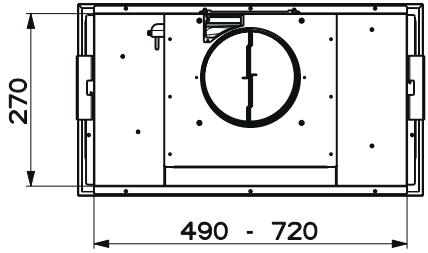
Prostorový rozměr

CZ





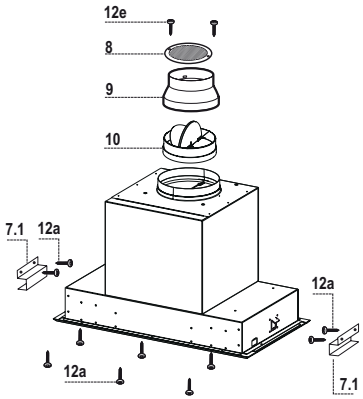




CZ

Díly

Č.	Poč.	Díly spotřebiče
1	1	Těleso digestoře s: ovládáním, osvětlením, ventilační jednotkou, filtry
8	1	Směrovatelná mřížka výstupu vzduchu
9	1	Příruba ø 150
10	1	Příruba s ventilem ø 150
Č.	**Poč.**	**Díly k instalaci**
7.1	2	Upevňovací konzoly tělesa komínu
12a	10	Šrouby 3,5 x 16
12e	2	Šrouby 2,9 x 12,7
	Poč.	**Dokumentace**
	1	Návod k použití

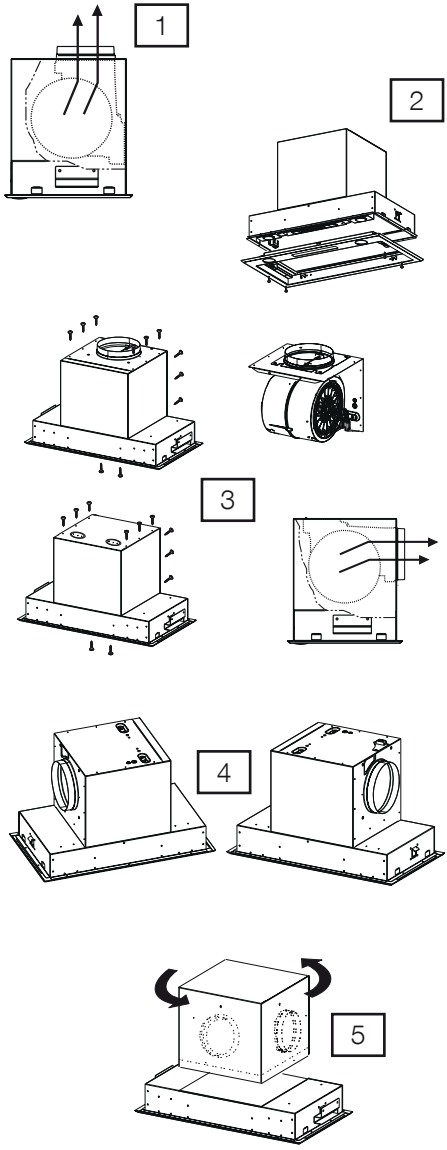


INSTALACE

INSTALACE NASMĚROVÁNÍ VÝ-STUPU VZDUCHU

Tato operace musí být prováděna oddělením technického servisu nebo osobou s podobnou kvalifikací, aby se předešlo všem možným rizikům

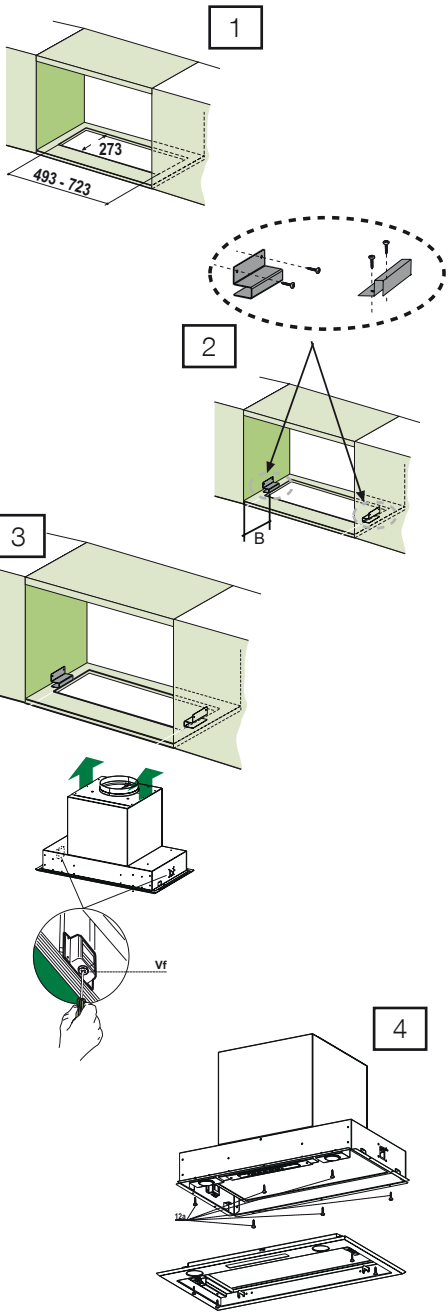
- Digestoř je vybavena systémem, který umožňuje nasměrování výstupu vzduchu.
- V okamžiku instalace je digestoř nastave-na s výstupem vzduchu v horní poloze (obr.1).
- Chcete-li změnit polohu výstupu vzduchu, odmontujte comfort panel (Viz odstavec Údržba).
- Odmontujte tukové filtry (Viz odstavec Údržba).
- Odmontujte profil odšroubováním 4 šrou-bů, které jej připevňují k digestoři (obr.2).
- Odstraňte případné uhlíkové filtry (Viz odstavec Údržba).
- Odšroubujete-li z digestoře 6 horních, 6 zadních a 2 vnitřní šrouby, bude možné otočit jednotku motoru s připevněnou konzolou a nastavit výstup vzduchu bočně (obr.3).
- Nasměrování výstupu vzduchu na různé strany (obr.4) lze provést zevnitř odšrou-bováním šroubů, které připevňují horní část obsahující motor, od zbylé části di-gestoře.
- Podle potřeby otočte horní část napravo nebo nalevo a poté zašroubujte zevnitř šrouby, které jste předtím odšroubovali (obr.5).
- Opět namontujte profil a upevněte jej 4 šrouby, které jste předtím odmontovali.
- Znovu namontujte filtry.
- Znovu namontujte comfort panel.



CZ

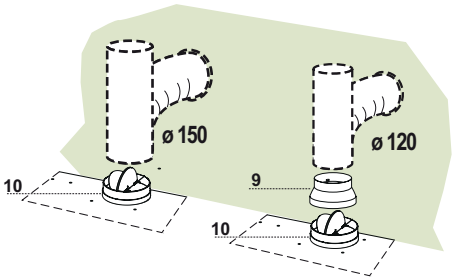
PROVRTÁNÍ PODPĚRNÉ DESKY A MONTÁŽ DIGESTOŘE

- Digestoř může být namontována přímo na dolní plochu závěsných skříněk (min. 650 mm od varné desky) pomocí bočních držáků se západkou a šroubů, které jsou součástí vybavení.
- Proveďte zářez na dolní plochu závěsné skříňky podle instrukcí (obr.1) a ponechejte alespoň 20 mm vzdálenost od čelní strany.
- Upevněte dvě opěrné konzoly (obr.2) diges-toře pomocí šroubů **12a** (3,5 x 16) do vzdá-lenosti B min. 85mm - max. 165mm. Konzoly je možné montovat různým způsobem, a to podle rozměrů digestoře, která má být namontována.
- Odmontujte comfort panel (viz odstavec Údržba).
- Odmontujte tukové filtry jeden po druhém uvolněním příslušných háčků (Viz odstavec Údržba).
- Odmontujte profil odšroubováním 4 šroubů, které jej připevňují k digestoři (obr.4).
- Odstraňte případné uhlíkové filtry (Viz od-stavec Údržba).
- Nasaďte digestoř až k zaháknutí bočních držáků se západkou. (obr.3).
- Proveďte konečné zajištění utažením šroubů **Vf** pod digestoří. (obr.3).
- Nyní je možné digestoř definitivně upevnit k závěsné skříňce pomocí šroubů **12a** (3,5 x 16), které jsou součástí vybavení. (obr.4).
- Opět namontujte profil a upevněte jej 4 šrouby, které jste předtím odmontovali.
- Znovu namontujte filtry.
- Znovu namontujte comfort panel.



VÝSTUP VZDUCHU U NASÁVACÍHO PROVEDENÍ

Při instalaci v nasávacím provedení připojte digestoř k výstupnímu potrubí pomocí pevné trubky či ohebné hadice o ø150 nebo 120 mm, kterou zvolí instalační technik.



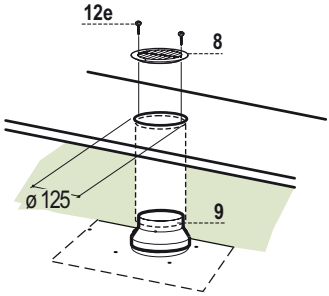
Připojení trubky/hadice ø 150

- Nasaďte přírubu ø 150 **10** na výstup z tělesa digestoře.
- Trubku upevněte vhodnými stahovacími páskami. Potřebný materiál není součástí vybavení.

Připojení trubky/hadice ø 120

- Při připojování trubky/hadice ø120 mm nejprve na již namontovanou přírubu ø 150 **10** nasaďte redukční přírubu **9**.
- Trubku upevněte vhodnými stahovacími páskami. Potřebný materiál není součástí vybavení.
- V obou případech odstraňte případné uhlíkové filtry proti zápachu.

VÝSTUP VZDUCHU U FILTRAČNÍHO PROVEDENÍ



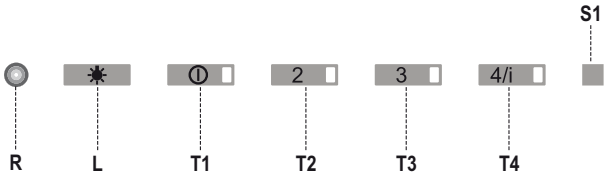
- Na případné podpěře nad digestoří vyvrtejte otvor o ø 125 mm.
- Nasaďte redukční přírubu **9** na výstup z tělesa digestoře.
- Pomocí pevné či ohebné trubice o ø120 mm připojte přírubu k výstupnímu otvoru na podpěře nad digestoří.
- Trubici upevněte vhodnými stahovacími páskami. Potřebný materiál není součástí vybavení.
- Upevněte směrovatelnou mřížku **8** na výstup pomocí dvou šroubů **12e** (2,9 x 9,5), které jsou součástí vybavení.
- Zkontrolujte, zda je přítomen uhlíkový filtr proti zápachu.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- Připojte digestoř k napájecí síti za použití dvoupólového vypínače s nejméně 3 mm vzdáleností mezi kontakty.

POUŽITÍ

CZ



Digestoř je možné zapnout přímo na zvolenou rychlost stisknutím příslušného tlačítka bez po-užití tlačítka 0/1 motoru.

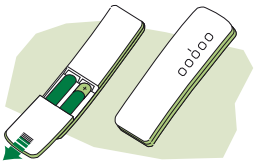
TLAČÍTKO		LED	FUNKCE
L	0/1		Zapíná a vypíná osvětlení.
T1	0/1 Motor	zapnuto	První rychlost. Po stisknutí na asi 1" vypne digestoř.
T2	Rychlost	zapnuto	Druhá rychlost.
T3	Rychlost	zapnuto	Třetí rychlost.
T4	Rychlost	Svítí	Maximální rychlost
		Blikající	Intenzivní rychlost Určená pro odstranění maximálního množství výparů z vaření. Zapíná se stisknutím tlačítka na asi 2". Po 10 mi-nutách chodu se automaticky vypne. Stisknutím jakého-koli tlačítka se vypne.
S1	Led	Svítí	Signalizuje poplach nasycení kovových tukových filtrů a nutnost jejich umytí. Poplach se zapne po 100 hodinách provozu digestoře. (Reset viz odst. Údržba)
		Blikající	Po zapnutí signalizuje poplach nasycení uhlíkového filtru proti zápachu, který je nutné vyměnit; je také nutné umýt kovové tukové filtry. Poplach nasycení uhlíkového filtru proti zápachu se zapne po 200 hodinách provozu diges-toře. (Zapnutí a reset viz odst. Údržba)

CZ

ÚDRŽBA

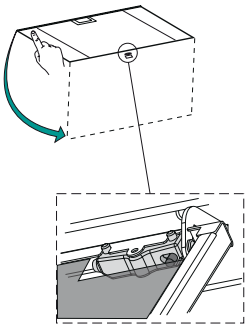
DÁLKOVÝ OVLADAČ

Tento spotřebič je možné ovládat dálkovým ovladačem napájeným dvěma alkalickými zinko-karbonovými bateriemi 1,5 v typu standard LR03-AAA (nezahrnutý).



- Dálkový ovladač nepokládejte do blízkosti tepelných zdrojů.
- Použité baterie nevyhazujte, ale zlikvidujte je ve speciálních kontejnerech.

ČIŠTĚNÍ PANELU CONFORT



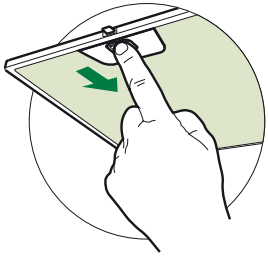
- Zatažením otevřete panel Confort.
- Uvolněte panel z tělesa digestoře pomocí páčky čepu připevnění.
- Panel Confort se nesmí v žádném případě mýt v myčce.
- Vyčistěte jeho vnější plochy vlhkým hadříkem a neutrálním tekutým čisticím prostředkem.
- Vyčistěte i vnitřek vlhkým hadříkem a neutrálním čisticím prostředkem, nepoužívejte mokré hadříky nebo houbičky, ani vodní proud, nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi.
- Po vyčištění panel opět připevněte k tělesu digestoře a zavřete ho.

ČIŠTĚNÍ KOVOVÝCH SAMONOSNÝCH FILTRŮ

Reset signálu poplachu

- Vypněte osvětlení a motor nasávání.
- Stiskněte tlačítko **T3** na alespoň 3 vteřiny, až začnou na potvrzení blikat kontrolky.

Čištění filtrů



- Lze je mýt i v myčce; je nutné je mýt asi každé 2 měsíce používání, při obzvlášť intenzivním používání i častěji.
- Zatažením otevřete nasávací panel.
- Vytáhněte filtr tak, že ho zatlačíte směrem k zadní části jednotky a současně stáhnete dolů.
- Umyjte filtr a dávejte pozor, abyste ho neohnuli, před nasazením ho nechte uschnout.
- Při opětovném nasazování udržujte držadlo směrem k viditelné vnější části .

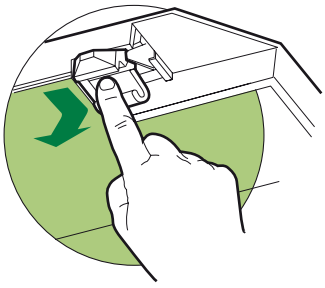
CZ

UHLÍKOVÉ FILTRY PROTI ZÁPACHU (FILTRAČNÍ PROVEDENÍ)

Není možné je mýt, ani regenerovat a musí se proto vyměnit, když začne kontrolka **S1** blikat, nebo nejméně každé 4 měsíce. Signalizace poplachu je aktivní pouze při zapnutí motoru nasává-ní.

Aktivace signálu poplachu

- U digestoří s filtračním provedením se signalizace poplachu nasycení filtrů aktivuje v oka-mžiku instalace nebo později.
- Vypněte osvětlení a motor nasávání.
- Digestoř odpojte od elektrické sítě.
- Obnovte připojení stisknutím tlačítka **T1**.
- Uvolněte tlačítko, všech 5 kontrolek svítí.
- Do 3 vteřin stiskněte tlačítko **T1**, až začnou kontrolky **T1** a **T4** na potvrzení blikat:
- 2 bliknutí kontrolky - poplach nasycení uhlíkového filtru proti zápachu je **AKTIVNÍ**.
- 1 bliknutí kontrolky - poplach nasycení uhlíkového filtru proti zápachu je **VYPNUTÝ**.



Reset signálu poplachu

- Vypněte osvětlení a motor nasávání.
- Stiskněte tlačítko **T3** na alespoň 4 vteřiny, až začnou na potvrzení blikat kontrolky.

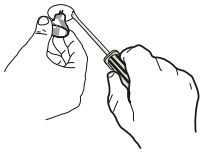
Montáž filtru

- Zatažením otevřete nasávací panel.
- Odstraňte tukový filtr.
- Odstraňte nasycený uhlíkový filtr proti zápachu uvolněním pří-slušných háčků.
- Namontujte nový filtr připevněním do jeho umístění.
- Tukový filtr i nasávací panel vraťte zpět.

VÝMĚNA ŽÁROVEK

Halogenové žárovky 20 W

- Vytáhněte halogenovou žárovku z objímky.
- Vyměňte ji za novou žárovku se stejnými vlastnostmi. Při této operaci je třeba dbát na správné zasunutí dvou kolíků do uložení objímky.



UWAGI I SUGESTIE

Montaż

- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego i niezgodnego z zasadami techniki montażu.
- Minimalna odległość bezpieczeństwa pomiędzy płytą kuchenną a okapem musi wynosić 650 mm (niektóre modele mogą być instalowane na niższej wysokości, patrz paragrafy dotyczące ustawienia oraz instalacji).
- Sprawdź, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej wewnątrz okapu.
- W przypadku urządzeń klasy Ia należy się upewnić, czy domowa instalacja elektryczna gwarantuje prawidłowe uziemienie.
- Podłącz okap do wlotu otworu wyciągowego za pomocą rury o średnicy równej lub większej niż 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.
- Nie podłączaj okapu do przewodów odprowadzających spaliny (z kotłów, kominków, itp.).
- Jeżeli w pomieszczeniu używane są zarówno okap jak i urządzenia nie zasilane energią elektryczną (na przykład urządzenia na gaz), należy zapewnić odpo-wiednią wentylację pomieszczenia. Jeżeli w kuchni nie ma wywietrzników za-pewniających dopływ świeżego powietrza, należy je wykonać.

Użytkowanie

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do neutralizacji za-pachów kuchennych.
- Nie wolno używać okapu do innych celów.
- Nie pozostawiaj wolnego ognia o dużej intensywności pod załączonym okapem.
- Reguluj zawsze płomienie tak, aby nie wydostawały się one po bokach garnków.
- Nie zostawiaj patelni bez nadzoru podczas ich użytkowania : przegrzany olej mo-że się zapalić.
- Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawnie fizycznie lub umysłowo oraz przez bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, operatorzy powinni zostać poinstruowani i skontrolowani we kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za jego bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się że nie bawią się urządzeniem.

Konserwacja

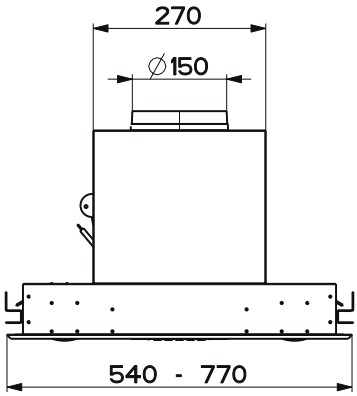
- Przed przystąpieniem do dowolnej czynności konserwacyjnej należy wyłączyć okap z sieci elektrycznej, wyciagając wtyczkę lub wyłączając wyłącznik gówny.
- Wykonuj skrupulatną i częstą konserwację filtra zgodnie z podanym opi-sem(Niebezpieczeństwo pożaru).
- Powierzchnie okapu wystarczy czyścić wilgotną szmatką i neutralnym płynem do mycia.

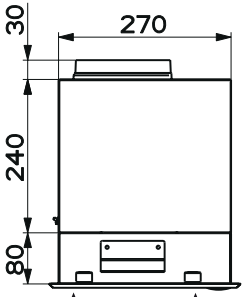
Symbol na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że produktu tego nie można traktować jak zwykłych odpadów, ale należy go zawieźć do punktu zajmującego się likwidacją urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko i na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej jego likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyclingu tego produktu uzyskasz w urzędzie miasta/gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacja odpadów lub w sklepie, w którym kupileś produkt.

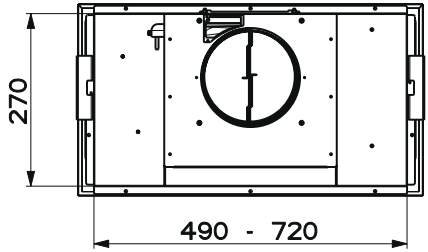
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

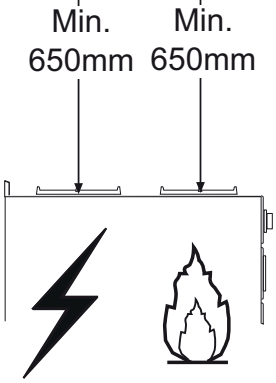
Wymiary

PL









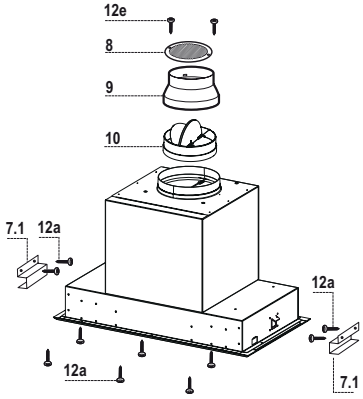
PL

Części składowe

Odn.	Ilość	Części składowe produktu
1	1	Korpus okapu składający się z: Elementów sterowania, oświetlenia, dmuchawy, filtrów
8	1	Kratka kierunkowa
9	1	Kołnierz redukcyjny ř 150-120 mm
10	1	Przepustnica ř 150

Odn.	Ilość	Części instalacyjne
7.1	2	Okapu ciało ustalające nawiasach
12a	10	Śruby 3,5 x 16
12e	2	Śruby 2,9 x 12,7

Ilość	Dokumentacja
1	Podręcznik obsługi

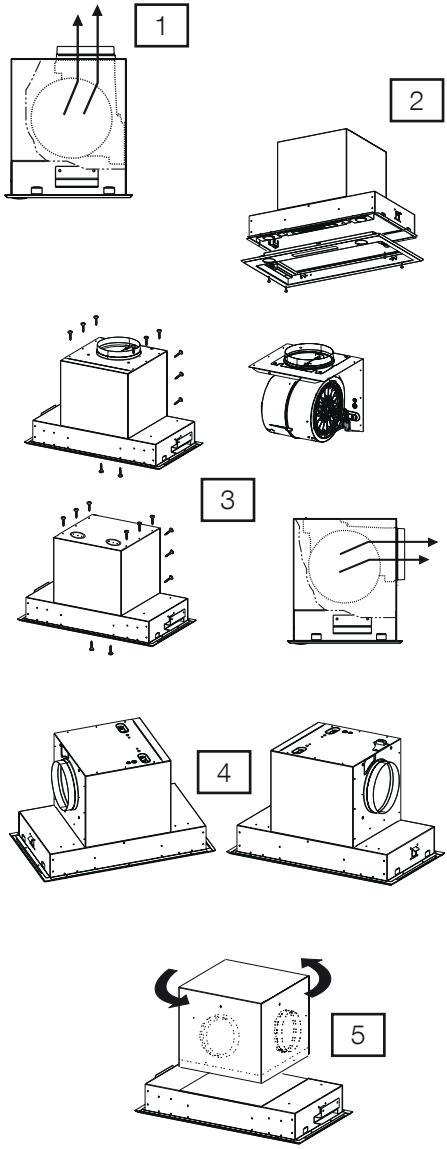


INSTALACJA

INSTALACJA - WERSJA WYLOT POWIETRZA

PL

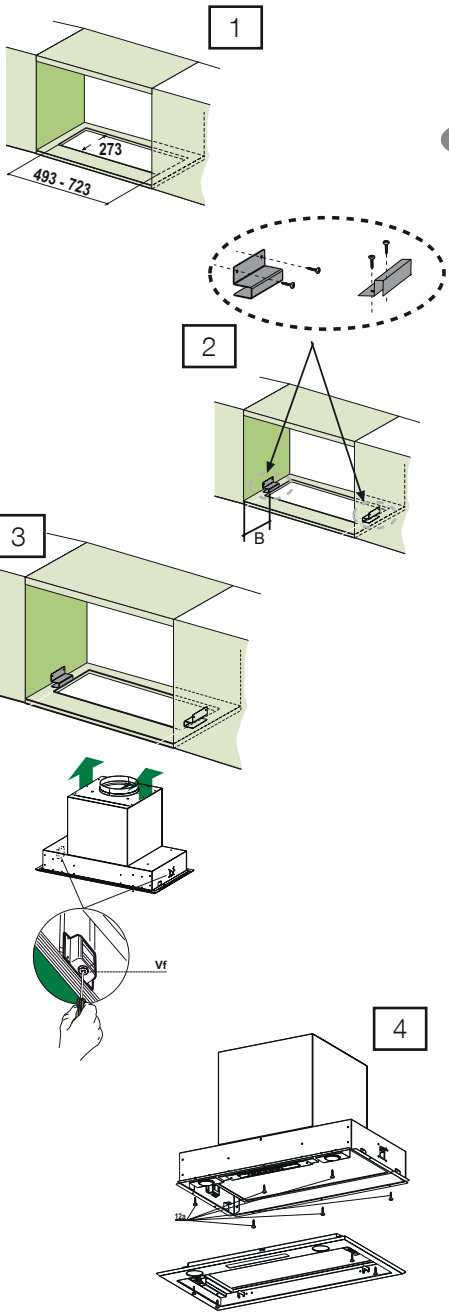
- kuchenka Hood jest wyposażony w system, który pozwala na kierunku wylotu powietrza powinny zostać dostosowane.
- Na instalacji Hood jest skonfigurowany z wylotu powietrza na najwyższej pozycji (rys. 1).
- Aby zmienić pozycję wylotu powietrza, należy usunąć Comfort Panel (zob. pkt sprawie utrzymania).
- Wyjąć filtry Grease (patrz akapit dotyczący utrzymania).
- Usunąć profil po odpinania 4 śruby, aby przymocować go na Hood (rys. 2).
- usunąć węgiel aktywowany Filtry (patrz akapit dotyczący utrzymania).
- Usunięcie z 6 górne śruby, 6 tylne śruby i 2 śruby na wewnętrznej stronie pokrywy, możliwe jest z kolei Motor Unit z uchwytu dołączony, tak aby punkty wylotu powietrza z boku (rys. 3).
- Aby bezpośredniego wylotu powietrza do jednej z różnych stron (rys. 4) rozpinania od wewnątrz śruby mocujące górną część zawiera silnik do reszty Hood .
- Obrócić górną część zgodnie z wymaganiami, w prawo lub w lewo, a następnie zablokować śruby usunięte jak wyżej od wewnątrz (rys. 5).
- Wymień profil, za pomocą 4 śrub usunięte jak wyżej.
- Wymień filtry.
- Wymień Panel Comfort.



PL

WIERCENIE POWIERZCHNI WSPARCIE I MONTAŻ HOOD

- Hood może być zainstalowany bezpośrednio na spodzie urządzenia do montażu na ścianie (650 mm min. Piekarnik z góry) za pomocą snap-on wspiera stronie i śrub.
- Utwórz otwór w dolnej części ściany zamontowane urządzenia, jak pokazano na rysunku (rys. 1), pozostawiając w odległości co najmniej 20 mm z przodu.
- Fit dwa wsporniki okapu (rys. 2) za pomocą śrub **12a** (3,5 x 16) na odległość **B** min. 85mm - max. 165mm. Wsporniki muszą być wyposażone w różny sposób w zależności od wielkości okapu do montażu.
- Usuń Comfort Panel (patrz akapit dotyczący utrzymania).
- Usunąć tłuszcz filtry metalowe jednym na raz, zwalniając zatrzaski pod warunkiem (patrz pkt na utrzymania).
- Usunąć profil po odpinania 4 śruby, że przymocowanie go do okapu (rys. 4).
- Usuń wszystkie filtry z węgla drzewnego aktywowanego (patrz akapit dotyczący utrzymania).
- Włóż Hood, dopóki nie łączy się z snap-on popiera stronie. (Rys. 3)
- Zablokuj go w pozycji dokręcając śruby **Vf** spod kaptura. (Rys. 3)
- Teraz można przymocować okap do montażu na ścianie urządzenia za pomocą śrub **12a** (3,5 x 16), pod warunkiem. (Rys. 4).
- Wymień profil, za pomocą 4 śrub usunięte jak wyżej.
- Wymień filtry.
- Wymień Comfort Panel.



PL

WYLOT POWIETRZA – WERSJA Z WYCIĄGIEM

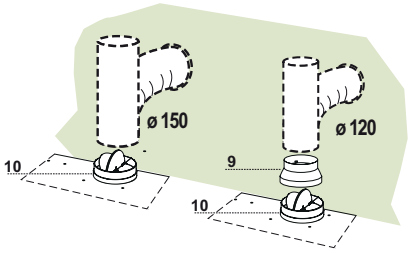
Przy instalacji w wersji z wyciągiem należy podłączyć okap do przewodu rurowego wylotowego za pomocą sztywnej lub giętkiej rury o średnicy 150 lub 120 mm, według decyzji montera.

Podłączenie rury o ø 150 mm

- Nałóż kołnierz o średnicy 150 **10** na wylot korpusu okapu.
- Zamocuj rurę odpowiednimi opaskami zaciskowymi. Potrzebnych do tego elementów nie ma w wyposaże-niu.

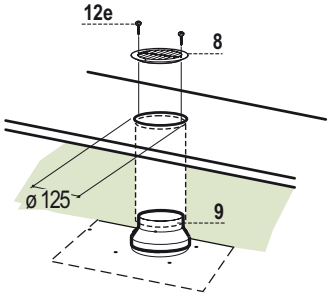
Podłączenie rury ø 120

- Aby podłączyć rurę o średnicy 120 mm, nałóż koł-nierz redukcyjny **9** na wcześniej zamontowany koł-nierz o ø 150 **10**.
- Zamocuj rurę odpowiednimi opaskami zaciskowymi. Potrzebnych do tego elementów nie ma w wyposaże-niu.
- W obydwóch przypadkach wyjmij ewentualne filtry węglowe pochłaniające zapachy.



PRACA W TRYBIE RECYRKULACJI

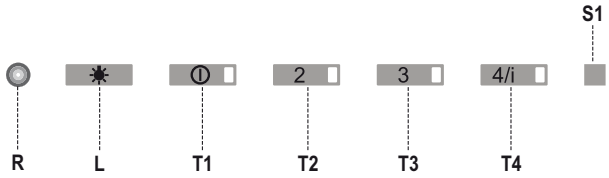
- Jeżeli ponad okapem znajduje się półka należy wy-ciąć w niej otwór ø 125 mm.
- Założyć kołnierz redukujący **9** na wylot powietrza.
- Połączyć kołnierz redukujący z wylotem powietrza zamocowanym w półce za pomocą giętkiej lub sztywnej rury ø 120 mm.
- Zamocować rurę za pomocą odpowiednich klamer zaciskowych do rur (nie znajdują się w zestawie).
- Zamocować kratkę wentylacyjną **8** na wylocie po-wietrza w półce przy użyciu 2 wkrętów **12e** (2,9 x 9,5, w zestawie).
- Upewnić się czy zamontowano filtry węglowe.



PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Podłącz okap do sieci zasilania za pomocą wtyczki dwubiegunowej z rozwarciem styków – minimalnie 3 mm.

UŻYTKOWANIE



PL

Okap można ustawiać bezpośrednio na żądaną prędkość, naciskając odpowiedni przycisk; nie ma konieczności wcześniejszego włączania przycisku 0/1 silnika.

PRZYCISK		DIODA	FUNKCJE
L	0/1		Załącza i wyłącza oświetlenie.
T1	0/1 Silnik	zalączony	Pierwsza prędkość. Wyłącza okap, jeżeli przytrzymany przez około 1".
T2	Prędkość	zalączony	Druga prędkość.
T3	Prędkość	zalączony	Trzecia prędkość.
T4	Prędkość	Stała	Prędkość maksymalna.
		Miga	Prędkość intensywna. Dostosowana do obecności bardzo intensywnych oparów z gotownia. Aby ją załączyć wciśnij przycisk przez ok. 2". Wyłącza się automatycznie po 10 minutach od załą-czenia. Można ją wyłączyć ręcznie naciskając dowolny przycisk.
S1	Dioda	Stała	SSygnalizuje alarm nasycenia tłuszczowych filtrów meta-lowych i konieczność ich wyczyszczenia. Alarm załącza się po 100 godzinach rzeczywistej pracy okapu. (Reset patrz parag. Konserwacja)
		Miga	Sygnalizuje, jeśli jest aktywny, alarm nasycenia węglo-wego filtru zapachowego, który należy wymienić; należy także umyć metalowe filtry tłuszczowe. Alarm nasycenia węglowego filtru zapachowego włącza się po 200 godzi-nach rzeczywistej pracy okapu. (Aktywacja i Reset patrz parag. Konserwacja)

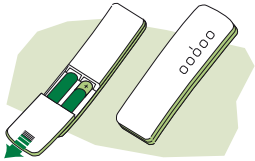
KONSERWACJA

PL

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

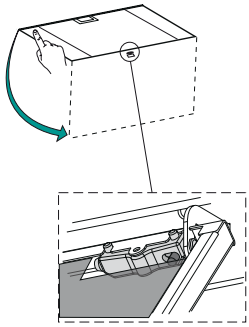
Urządzeniem można sterować za pomocą pilota zasilanego alka-licznymi bateriami 1.5 V typu LR03-AAA (nie dołączone).

- Nie należy pozostawiać pilota w pobliżu źródeł ciepła.
- Zużyte baterie należy usunąć zgodnie z wymogami ochrony środowiska.



CZYSZCZENIE PANELI COMFORT

- Otworzyć Panele Comfort poprzez pociągnięcie.
- Odłączyć panel od obudowy okapu poprzez przesu-nięcie dźwigni kołka mocującego.
- Paneli Comfort nie wolno myć w zmywarce.
- Wyczyścić część zewnętrzną wilgotną ściereczką i delikatnym roztworem detergentu.
- Część wewnętrzną także wyczyścić wilgotną ście-reczką i delikatnym roztworem detergentu. Nie nale-ży używać mokrych ścierek, gąbek ani myjek ciśnie-niowych; nie używać także substancji rysujących powierzchnie.
- Po zakończeniu powyższych kroków, zamontować panel z powrotem do obudowy okapu i zamknąć go, obracając dźwignię w przeciwnym kierunku.



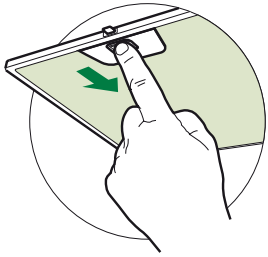
CZYSZCZENIE METALOWYCH FILTRÓW TŁUSZCZOWYCH SAMONOŚNYCH

Reset sygnału alarmowego

- Zgaś oświetlenie i silnik wyciągu.
- Naciśnij przycisk **T3** na co najmniej 3 sekundy, aż dioda zacznie migać.

Czyszczenie filtrów

- Filtry można myć w zmywarce. Należy to robić, co około 2 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie.
- Otwórz panel wyciągu, pociągając go.
- Wyjmij filtr popychając go do tyłu i pociągając równocześnie w dół.
- Umyj filtr unikając jego zginania i wysusz go przed ponownym założeniem.
- Zakładając filtr ponownie uważaj, by uchwyt pozostał od strony zewnętrznej, widocznej.



PL

WĘGLOWE FILTRY ZAPACHOWE (WERSJA Z FILTREM)

Nie można go myć ani odświeżać. Należy go wymieniać kiedy dioda **S1** miga lub przynajm-niej co 4 miesiące. Sygnalizacja alarmu włącza sie tylko, gdy załączony jest silnik wyciągu.

Włączanie/wyłączanie sygnału alarmu

- W okapach w wersji z filtrem, sygnalizację alarmu nasycenia filtrów należy aktywować w chwili montażu lub później.
- Wyłacz lampki i silnik odciągu.
- Odłącz okap od zasilania.
- Przywróć zasilanie przytrzymując wciśnięty przycisk **T1**.
- Zwolnij przycisk: wszystkie pięć diod świeci się światłem stałym
- W ciagu 3 sekund naciśnij przycisk **T1**, aż zaczną migać diody **T1** i **T4**:
  - 2 mignięcia diody - Alarm nasycenia węglowego filtra zapachowego **ZAŁĄCZONY**.
  - 1 mignięcie diody - Alarm nasycenia węglowego filtru zapachowego **WYŁĄCZONY**.

Reset sygnału alarmowego

- Wyłącz lampy i silnik odciągu
- Naciśnij przycisk **T3** przez przynajmniej 4 sekundy, aż dioda będzie migać na potwierdzenie.

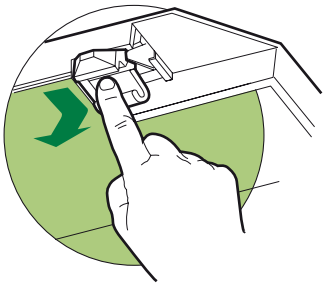
Wymiana filtra

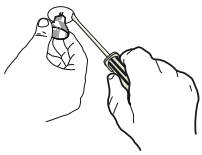
- Otwórz panel wyciągu, pociagając go.
- Wyjmij filtr tłuszczowy
- Wyjmij zużyty węglowy filtr zapachowy, używając odpowied-nich zaczepów.
- Załóż nowy filtr mocując go na swoim miejscu.
- Załóz z powrotem filtr tłuszczowy i panel wyciągu.

WYMIANA ŻARÓWEK

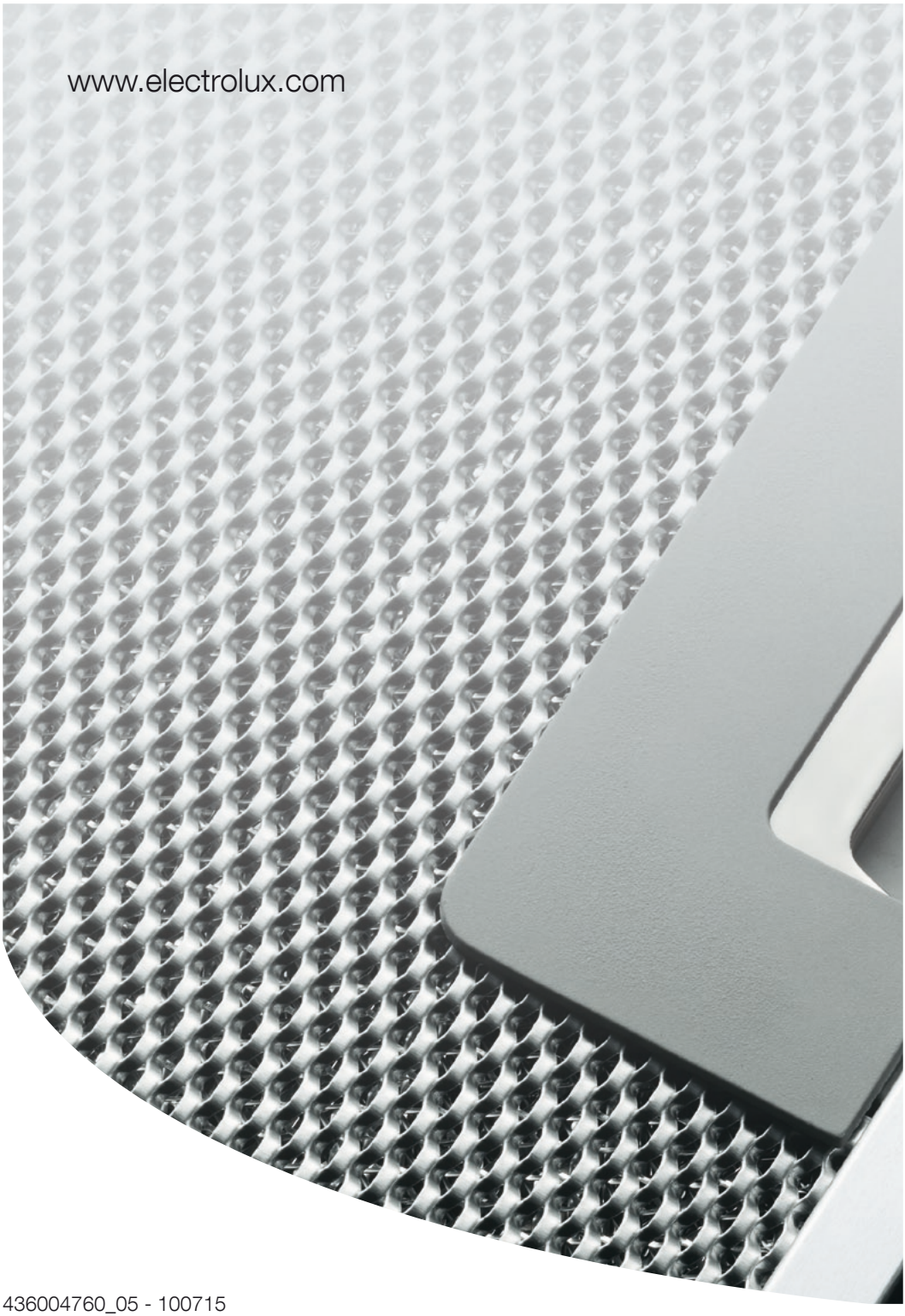
Żarówki halogenowe 20 W

- Wyciągnij żarówkę ze wspornika.
- Wymień żarówkę na nową o takich samych właściwościach, uważając, aby prawidłowo wprowadzić dwa bolce do gniazda we wsporniku.





www.electrolux.com



436004760_05 - 100715